

**REGULATIONS:
RÉGLEMENTS:
REGULACIONES:**

FCC REGULATIONS

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on. The user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate the calculator with respect to the receiver
- move the calculator away from the receiver
- plug the calculator into a different outlet so that calculator and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems".

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

CONTENTS

- 1. Keys and Controls 3
 - 1.1 Power Control 3
 - 1.2 Clear Keys 3
 - 1.3 Entry Keys 4
 - 1.4 Command Keys 5
 - 1.5 Function Keys and Switches 6
 - 1.6 Decimal Point Selection and Round-off Switches 8
 - 1.7 Memory Controls 9
 - 1.8 Print Controls 10
 - 1.9 Display Indications 11
- 2. How to Attach the Ink Cassette 12
- 3. Inserting the Printing Paper 14
- 4. Before Printing 16
- 5. If the calculator does not print or printing is unclear 17
- 6. Ink Cassette Care 18
- 7. Decimal Point System 19
- 8. Item Count Function 21
- 9. Average Calculation 22
- 10. How to Use the Memory 24
- 11. Overflow Function 26
- 12. Calculation Examples 27
- 13. Specifications 46

TABLE DES MATIERES

- 1. Touches et commandes 3
 - 1.1 Commande d'alimentation 3
 - 1.2 Touches d'effacement 3
 - 1.3 Touches d'introduction 4
 - 1.4 Touches de commande 5
 - 1.5 Touches et interrupteurs de fonction 6
 - 1.6 Commutateurs de sélection de virgule et d'arrondi 8
 - 1.7 Commandes de mémoire 9
 - 1.8 Commandes d'impression 10
 - 1.9 Indications d'affichage 11
- 2. Mise en place de la cartouche d'encre 12
- 3. Mise en place du papier d'impression 14
- 4. Avant l'impression 16
- 5. Au cas où la calculatrice n'imprime pas ou si l'impression n'est pas nette 17
- 6. Précautions requises pour la cartouche d'encre 18
- 7. Système de virgule 19
- 8. Commutateur du compteur de postes 21
- 9. Calcul de moyenne 22
- 10. Utilisation de la mémoire 24
- 11. Fonction de dépassement de capacité 26
- 12. Exemples de calcul 27
- 13. Fiche technique 46

INDICE

- 1. Teclas y conmutadores 3
 - 1.1 Controles de la alimentación 3
 - 1.2 Teclas de borrado 3
 - 1.3 Teclas de entrada 4
 - 1.4 Teclas de mandatos 5
 - 1.5 Conmutadores y teclas de función 6
 - 1.6 Selector de la coma decimal e interruptores de redondeo 8
 - 1.7 Controles de la memoria 9
 - 1.8 Controles de impresión 10
 - 1.9 Indicaciones del indicador 11
- 2. Modo de colocar el casete de tinta 12
- 3. Colocación del papel de imprimir 14
- 4. Antes de imprimir 16
- 5. Si la calculadora no imprime o la impresión no es adecuada 17
- 6. Cuidados del casete de tinta 18
- 7. Sistema de coma decimal 19
- 8. Conmutador de conteo de presiones de teclas 21
- 9. Cálculo medio 22
- 10. Uso de la memoria 24
- 11. Función de bloqueo por capacidad excedida 26
- 12. Ejemplos de cálculo 27
- 13. Especificaciones 46

NOTES

ENGLISH

1. Be sure to put the vinyl cover on the calculator when not in use.
2. Activate the printer only when printing paper is loaded.
3. Avoid using the calculator in a dusty place or in a place with many iron filings since the printer contains permanent electric magnets.

REMARQUES

FRANÇAIS

1. Recouvrir la calculatrice de sa housse lorsqu'elle n'est pas utilisée.
2. N'actionner l'imprimante que quand elle contient un rouleau de papier.
3. Éviter l'emploi de la calculatrice dans un endroit poussiéreux ou dans une salle remplie de poussières métalliques, car l'imprimante renferme des aimants électriques permanents.

NOTAS

ESPAÑOL


1. Cuando no utilice la calculadora, no deje de cubrirla con su cubierta vinílica.
2. Ponga en funcionamiento la impresora sólo cuando se haya cargado papel de impresión.
3. Evite usar la calculadora en lugares con polvo o en sitios que contengan excesivas limaduras de hierro, puesto que la impresora contiene imanes eléctricos permanentes.

1. KEYS AND CONTROLS

ENGLISH

1.1 Power Controls




Power ON/OFF Switch

Used for turning the calculator on and off. Press the switch located on the right-hand side of the calculator to turn the calculator on. A white dot will be visible on the switch and  will appear on the display.

1.2 Clear Keys

Clear Key

Used for clearing all calculation registers except memory.


Example: Operation Display
 5  8   (0.)

1. TOUCHES ET COMMANDES

FRANÇAIS

1.1 Commande d'alimentation




Interrupteur d'alimentation (ON/OFF)

Utilisé pour mettre la calculatrice sous et hors tension. Appuyer sur l'interrupteur sur le côté droit de la calculatrice pour mettre cette dernière sous et hors tension. Un point blanc est visible sur l'interrupteur et l'indication  est affichée.

1.2 Touches d'effacement

Touche d'effacement:

Cette touche efface tous les registres de calcul, sauf la mémoire.


Exemple: Exécution Affichage
 5  8   (0.)

1. TECLAS Y CONMUTADORES

ESPAÑOL

1.1 Controles de la alimentación




Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)

Se utiliza para encender y apagar la calculadora. Presione el interruptor situado al lado derecho de la calculadora para encenderla. En el interruptor podrá verse un punto blanco y  aparecerá en el indicador.

1.2 Teclas de borrado

Tecla de borrado:

Para borrar todos los registros de los cálculos excepto la memoria.

Ejemplo: Operación Indicación
 5  8   (0.)

CE Clear Entry Key

Used for clearing the immediate entry to the previous operation sign.

Example: $123 \times 456 = 56088$

Operation	Display
123 \times 756 CE 456 $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$	(56,088.)

incorrect entry

Pressing this key immediately after an operation Key (\oplus , \ominus , \otimes , \div , $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$) does not clear the entry. In this case, clear the registers with the **C** key.

→ Shift Key

Used for shifting and correcting an entered numeral. A single depression deletes the rightmost digit of a numeral.

Example:	Operation	Display
	1 2 4	(124.)
	→	(12.)
	3	(123.)

1.3 Entry Keys

0 ~ 9 Numeral Keys

Example: 1,234,567,890

Operation	Display
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0	(1'234'567'890.)

· Decimal Point Key

Example: $0.7 + 0.8 = 1.5$

Operation	Display
.7 \oplus .8 $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$	(1.5)

CE Touche d'effacement d'affichage:

Utilisée pour effacer l'introduction réalisée juste auparavant, jusqu'au signe opératoire précédent.

Exemple: $123 \times 456 = 56088$

Exécution	Affichage
123 \times 756 CE 456 $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$	(56'088.)

Introduction erronée

L'enfoncement de cette touche juste après l'utilisation d'une touche d'opération (\oplus , \ominus , \otimes , \div , $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$) n'efface pas la valeur introduite. Dans ce cas, effacer les registres au moyen de la touche **C**.

← Retour:

Cette touche sert à corriger une erreur d'entrée portant sur le chiffre à l'extrémité droite en déplaçant la valeur affichée d'une position dans le sens de la flèche.

Exemple:	Exécution	Affichage
	1 2 4	(124.)
	←	(12.)
	3	(123.)

1.3 Touches d'introduction

0 ~ 9 Touches numériques

Exemple: 1.234.567.890

Exécution	Affichage
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0	(1'234'567'890.)

· Touche de la virgule

Exemple: $0,7 + 0,8 = 1,5$

Exécution	Affichage
.7 \oplus .8 $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$	(1.5)

CE Tecla de borrado de entradas:

Se utiliza para borrar la entrada inmediatamente posterior al signo de operación anterior.

Ejemplo: $123 \times 456 = 56088$

Operación	Indicación
123 \times 756 CE 456 $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$	(56'088.)

Entrada incorrecta

Al presionar esta tecla inmediatamente después de presionar una tecla de operación (\oplus , \ominus , \otimes , \div y $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$) no se borra la entrada. En este caso, borre las entradas con la tecla **C**.

← Tecla de desplazamiento:

Para desplazar y corregir un número ya entrado. Una pulsación elimina el dígito extremo derecho del número.

Ejemplo:	Operación	Indicación
	1 2 4	(124.)
	←	(12.)
	3	(123.)

1.3 Teclas de entrada

0 ~ 9 Teclas numéricas

Ejemplo: 1.234.567.890

Operación	Indicación
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0	(1'234'567'890.)

· Tecla de coma decimal

Ejemplo: $0,7 + 0,8 = 1,5$

Operación	Indicación
.7 \oplus .8 $\frac{\boxtimes}{\boxtimes}$	(1.5)

1.4 Command Keys

+, **-**, **×**, **÷** Four Basic Function Keys

= Total Equal Key:

Used for obtaining a calculation result.

Example:

67,890 - 12,345 = 55,545 Display
67890 **+** 12345 **-** **=** (55'545.)

Making Corrections

For multiplication and division

Press the correct operation sign immediately after the incorrect sign. Continue with the operation.

Example: 456 ÷ 12 = 38

456 **×** **÷** 12 **=** (38.)
Incorrect → correct

For addition and subtraction

Press the correct operation sign immediately after the incorrect sign to cancel the entered number and sign. Enter the correct number and continue with the calculation.

Example: 18 + 21 = 39

18 **-** **+** 18 **+** 21 **+** **=** (39.)
Cancel

1.4 Touches de commande

+, **-**, **×**, **÷** Touches pour les quatre opérations fondamentales

= Touche total — égal:

Pour obtenir le résultat d'un calcul.

Exemple:

67.890 - 12.345 = 55.545 Affichage
67890 **+** 12345 **-** **=** (55'545.)

Corrections

Pour la multiplication et la division

Appuyer sur la touche d'opération correcte, juste après l'enfoncement de la touche incorrecte. Poursuivre l'opération.

Exemple: 456 ÷ 12 = 38

456 **×** **÷** 12 **=** (38.)
Incorrect → correct

Pour l'addition et la soustraction

Appuyer sur la touche d'opération correcte juste après l'enfoncement de la touche incorrecte, afin d'annuler le nombre et le signe incorrects. Introduire le nombre correct et poursuivre l'opération.

Exemple: 18 + 21 = 39

18 **-** **+** 18 **+** 21 **+** **=** (39.)
Annulation

1.4 Teclas de mandatos

+, **-**, **×**, **÷** Teclas de las cuatro funciones básicas

= Tecla de resultados totales:

Para obtener el resultado de los cálculos.

Ejemplo:

67.890 - 12.345 = 55.545 Indicación
67890 **+** 12345 **-** **=** (55'545.)

Correcciones

Para multiplicaciones y divisiones

Presione la tecla correspondiente al signo de operación correcto inmediatamente después de haber presionado la tecla del signo incorrecto. Continúe luego con la operación.

Ejemplo: 456 ÷ 12 = 38

456 **×** **÷** 12 **=** (38.)
Incorrecto → correcto

Para sumas y restas

Presione la tecla correspondiente al signo de operación correcto inmediatamente después de haber presionado la tecla del signo incorrecto para cancelar el número introducido y el signo. Introduzca el número correcto y continúe con el cálculo.

Ejemplo: 18 + 21 = 39

18 **-** **+** 18 **+** 21 **+** **=** (39.)
Cancelación

1.5 Function Keys and Switches

Percent Plus-Minus Key:

Used for performing percentage calculations.
(See page 33.)

Mark-up, Mark-down Key:

Used for performing mark-up and mark-down calculations.
(See page 34.)

Delta Percent Key

Used for obtaining increase/decrease ratios.
(See page 35.)

Non-add or Total Reprint Key

Used in the following cases:

(1) Non-add function

To print out figures which do not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper. Used for printing date, code numbers and voucher numbers.

Example: 1986.9.28

Operation	Printout
1986.9.28 	#1986.9.28

(2) Total Reprint function

To reprint a calculation result on the left-hand side of the paper for easy reference (total reprint function).

(See page 41.)

Subtotal Key:

To printout an intermediate result.

1.5 Touches et interrupteurs de fonction

Touche de pourcentage plus-moins:

Cette touche sert aux calculs comportant des pourcentages.

(Voir à la page 33.)

Touche de prix de vente et prix de revient:

Cette touche sert au calcul du prix de vente et du prix de revient.

(Voir à la page 34.)

Touche de pourcentage delta:

Cette touche sert à obtenir le taux d'augmentation/diminution.

(Voir à la page 35.)

Touche de non-addition ou de réimpression du total:

Cette touche sert dans les cas suivants:

(1) Fonction de non-addition

Pour l'impression de chiffres n'affectant pas le contenu du calcul, tels que dates et numéros de série. Les chiffres sont imprimés sur le côté gauche du papier. Utilisée pour imprimer les dates, les numéros de code et les numéros de coupon.

Exemple: 1986.9.28

Exécution	Impression
1986.9.28 	#1986.9.28

(2) Fonction de réimpression du total sion du total

Pour la réimpression d'un résultat de calcul sur le côté gauche du papier, afin de procurer une référence commode (fonction de réimpression du total).

(Voir à la page 41.)

Touche de total partiel:

Pour l'impression d'un résultat intermédiaire.

1.5 Conmutadores y teclas de función

Tecla de porcentaje a sumar o restar:

Sirve para calcular porcentajes.
(Vea la página 33)

Tecla de precio de venta, precio de coste:

Sirve para realizar cálculos de precios de venta y de coste.
(Vea la página 34)

Tecla de porcentaje delta:

Usada para obtener razones de incrementos/descuentos.
(Vea la página 35)

Tecla de no sumar y reimpressiones del total:

Usada en los siguientes casos:

(1) Función de no sumar

Sirve para imprimir números que no tienen nada que ver con el cálculo, como por ejemplo fechas y números de serie. Los números se imprimen en el lado izquierdo del papel. Se usa para imprimir fechas, números de código y de comprobantes.

Ejemplo: 1986.9.28

Operación	Impresión
1986.9.28 	#1986.9.28

(2) Función de reimpression del total

Sirve para reimprimir un resultado de un cálculo en el lado izquierdo del papel y utilizarlo como referencia (función de reimpression del total).

(Vea la página 41)

Tecla de subtotales:

Sirve para imprimir un resultado intermedio.

RV Reverse Key:

Used for interchanging operator and operand, such as the multiplicand and the multiplier in multiplication and dividend and divisor in division.

(See page 32.)

K Constant Switch

Used for performing multiplication and division by a constant when set to the K position.

Example: $5 \times 5 = 25$ $5 \times 6 = 30$

Operation	Display
5×5 5×6	(30.)

ITEM AVE Item Count/Average Calculation Switch:

Used when calculating the number of items or computing averages.

OFF..... Item count and averages are not performed.

ITEM..... Item count is performed. The number of times the $+$ and $-$ keys or the $M=$ and $M=$ (yellow) keys are pressed is automatically counted and printed out. When using the \times and \div keys or adding and subtracting using the memory, the number of items is printed out on the left-hand side of the paper when the S or T key is pressed.

AVE..... Used to print the number of items (item count) and the average of their sum (obtained using the $+$ or $-$ key). The printout is obtained by pressing the \times , $M=$ or $M=$ (yellow) key.

(See page 22.)

RV Inversion:

Cette touche permet de permuter les deux facteurs d'une opération, comme par exemple un multiplicande et un multiplicateur ou un dividende et un diviseur.

(Voir à la page 32.)

K Facteur constant:

Placé sur K, ce sélecteur permet d'effectuer des multiplications et des divisions à facteur constant.

Exemple: $5 \times 5 = 25$

$5 \times 6 = 30$

Exécution	Affichage
5×5 5×6	(30.)

ITEM AVE Commutateur compteur de postes/calcul de moyenne:

Utilisé pour calculer le nombre de postes ou les moyennes calculées.

OFF..... Le compte des postes et les moyennes ne sont pas effectués.

ITEM..... Le compte des postes est effectué. Le nombre de fois que les touches $+$ et $-$ ou les touches $M=$ et $M=$ (jaune) sont actionnées est automatiquement compté et imprimé. Quand on utilise les touches \times et \div ou que l'on additionne ou soustrait à l'aide de la mémoire, le nombre de postes est imprimé sur le côté gauche du papier lorsque la touche S ou T est actionnée.

AVE..... Utilisée pour imprimer le nombre de postes (compteur de postes) et la moyenne de leur somme (obtenue à l'aide des touches $+$ ou $-$). L'impression est effectuée en appuyant sur les touches \times , $M=$ ou $M=$ (jaune).

(Voir à la page 22.)

RV Tecla de inversión de factores:

Para intercambiar operador y operando, tales como multiplicando y multiplicador en multiplicaciones y dividendo y divisor en divisiones.

(Vea la página 32)

K Conmutador de constante:

En su posición K sirve para ejecutar multiplicaciones y divisiones por constante.

Ejemplo: $5 \times 5 = 25$ $5 \times 6 = 30$

Operación	Indicación
5×5 5×6	(30.)

ITEM AVE Conmutador de recuento de entradas/cálculo medio y apagado de estas dos funciones:

Se utiliza para calcular el número de entradas o los cálculos medio computados.

OFF..... El recuento de entradas y los cálculos medios no se efectúan.

ITEM..... Se efectúa el recuento de entradas. El número de veces que se presionan las teclas $+$ o $-$, o $M=$ y $M=$ (amarilla), se cuenta automáticamente y se imprime. Cuando se utilizan las teclas \times y \div , o se hagan sumas y restas utilizando la memoria, el número de entradas se imprime en la parte izquierda del papel cuando se presiona la tecla S o T .

AVE..... Se utiliza para imprimir el número de entradas (recuento de entradas) y el promedio de su suma (obtenida utilizando la tecla $+$ o $-$). La impresión se obtiene presionando las teclas \times , $M=$ o $M=$ (amarilla).







(Vea la página 22)

1.6 Decimal Point Selection and Round-Off Switches

Decimal Point Selection Switch:

Used for preselecting the decimal point position at 0, 2, 3, 4 digits, F (Floating) or "+" (Add-mode) position.

Example:  (Decimal point setting at 2)

Operation	Printout
5  326 +	..... 5.32 +
6  00 +	..... 6.00 +
7 +	..... 7.00 +
*	..... 18.32 *

* The decimal point selection switch always control the position of the decimal point in the result. (See page 19.)

+ (Add mode)

Addition and subtraction problems are performed with an automatic 2-digit decimal so that decimal point entry is not required.

F (Floating Decimal Point)







The position of the decimal point in the result (up to 12 digits) depends on the number of digits input for the decimal portion of the number (i.e., the decimal point position "floats" to accommodate the number of entered decimal digits).

1.6 Commutateurs de sélection de virgule et d'arrondi

Sélecteur de virgule:

Ce sélecteur permet de programmer la position de la virgule à 0, 2, 3, 4 décimales, F (virgule flottante) ou "+" (mode additif).

Exemple:  (Réglage de la virgule sur 2)

Exécution	Impression
5  326 +	..... 5.32 +
6  00 +	..... 6.00 +
7 +	..... 7.00 +
*	..... 18.32 *

* Le sélecteur de virgule agit toujours sur la position de la virgule (point décimal) dans le résultat. (Voir à la page 19.)

+ (Mode additif)

Les problèmes d'addition et de soustraction sont réalisés avec une partie décimale automatique à 2 chiffres, si bien que l'introduction de la virgule n'est pas nécessaire.


F (Virgule flottante)







La position de la virgule (point décimal) dans le résultat (jusqu'à 12 chiffres) dépend du nombre de chiffres introduits dans la partie décimale du nombre. Autrement dit, la position de la virgule "flotte" pour tenir compte du nombre de décimales introduites.

1.6 Selector de la coma decimal e interruptores de redondeo

Selector de la coma decimal:

Sirve para seleccionar la posición de la coma decimal permitiendo ajustes a 0, 2, 3, 4 dígitos, F (flotante) y "+" (Add-mode).

Ejemplo:  (ajuste de la coma decimal en 2)

Operación	Impresión
5  326 +	..... 5.32 +
6  00 +	..... 6.00 +
7 +	..... 7.00 +
*	..... 18.32 *

* El selector de coma decimal controla siempre la posición de la coma decimal en el resultado. (Vea la página 19)

+ (Add-mode)

Las operaciones de suma y resta se realizan con un ajuste decimal automático de 2 dígitos por lo que no es necesario introducir la coma decimal.

F (flotante)

La posición de la coma decimal en el resultado (12 dígitos como máximo) depende del número de dígitos introducidos como decimales del número (por ejemplo, la posición de la coma decimal "flota" para acomodar el número de dígitos decimales introducidos).

Round-Off Switch

Used for rounding off (5/4) or rounding down (↵) a final result of multiplication or division to a preselected number of decimal digits.

Example: $2.5 \times 3 = 7.5$


( , Decimal point setting at 0)

- Round-off: 

$$2.5 \times 3 = 8$$

Operation Display

$$2 \cdot 5 \times 3 \left(\frac{5}{4} \right) (8.)$$

- Round-down: 

$$2.5 \times 3 = 7$$

Operation Display






$$2 \cdot 5 \times 3 \left(\frac{5}{4} \right) (7.)$$

1.7 Memory Controls

Plus Equal Memory key

Used for obtaining a calculation result and adding the result automatically to memory. This key is also used to add a numeral to memory.

Example: $56 + 48 + 37 = 141$

Operation	Printout
56 	56. +
48 	48. +
37 	37. +
	141. *
	141. M+

Minus Equal Memory Key (yellow)

(yellow) For obtaining a calculation result and subtracting the result automatically from memory. This key is also used to subtract a numeral from memory.


- * When a negative number is entered in minus memory, this result in a positive entry.

Sélecteur d'arrondi:

Utilisé pour réaliser l'arrondi au plus proche (5/4) ou par défaut (↵) dans le résultat final d'une multiplication ou d'une division, avec un nombre de décimales déterminé au préalable.

Exemple: $2.5 \times 3 = 7.5$

( , Réglage de la virgule sur 0)

- Arrondi au plus proche: 

$$2.5 \times 3 = 8$$

Exécution Affichage

$$2 \cdot 5 \times 3 \left(\frac{5}{4} \right) (8.)$$

- Arrondi par défaut: 

$$2.5 \times 3 = 7$$

Exécution Affichage






$$2 \cdot 5 \times 3 \left(\frac{5}{4} \right) (7.)$$

1.7 Commandes de mémoire

Touche de mémoire plus-égal:

Cette touche sert à effectuer un calcul et à cumuler simultanément le résultat obtenu dans la mémoire. Elle permet également d'ajouter un nombre à la mémoire.

Exemple: $56 + 48 + 37 = 141$

Exécution	Impression
56 	56. +
48 	48. +
37 	37. +
	141. *
	141. M+

Touche de mémoire moins-égal (jaune):

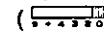
(jaune) Cette touche sert à obtenir un résultat tout en déduisant simultanément cette valeur du contenu de la mémoire. Elle permet également de soustraire un nombre de la mémoire.

- * Lorsqu'un résultat négatif est introduit dans la mémoire moins-égal, le résultat final est positif.

Interruptor de redondeo:

Sirve para redondear por desprecio (5/4) o por defecto (↵) el resultado final de una multiplicación o división a un número preseleccionado de dígitos decimales.

Ejemplo: $2.5 \times 3 = 7.5$


( , Ajuste de la coma decimal en 0)

- Redondeo por desprecio: 

$$2.5 \times 3 = 8$$

Operación Indicación

$$2 \cdot 5 \times 3 \left(\frac{5}{4} \right) (8.)$$

- Redondeo por defecto: 

$$2.5 \times 3 = 7$$

Operación Indicación






$$2 \cdot 5 \times 3 \left(\frac{5}{4} \right) (7.)$$

1.7 Controles de la memoria

Tecla más igual de memoria:

Para obtener el resultado de un cálculo sumándolo automáticamente a la memoria. Esta tecla también se utiliza para sumar numerales a la memoria.

Ejemplo: $56 + 48 + 37 = 141$





Operación	Impresión
56 	56. +
48 	48. +
37 	37. +
	141. *
	141. M+

Tecla menos igual de memoria (amarilla)





(amarilla) Para obtener el resultado de un cálculo restando automáticamente de la memoria. Esta tecla también se utiliza para restar numerales de la memoria.

- * Cuando se introduce un número negativo en la memoria negativa, el resultado será una entrada positiva.





Example: $-2-3=-5$

Operation	Printout
2 	2. -
3 	3. -
 (yellow)	-5. M-
	5. T

Exemple: $-2-3=-5$


Exécution	Impression
2 	2. -
3 	3. -
 (jaune)	-5. M-
	5. T

Ejemplo: $-2-3=-5$

Operación	Impresión
2 	2. -
3 	3. -
 (amarilla)	-5. M-
	5. T

Total Recall Memory Key


Used for recalling the contents of memory. At the same time the memory register will be cleared.

The memory contents will be cleared when the  key is pressed.

Sub-total Recall Memory Key

Used for recalling the contents of memory. The contents of the memory register will not be cleared. (See page 25.)

Accumulation Switch



When this switch is at the AM position, entries or calculation results are automatically accumulated in the memory each time the  key is pressed. (See page 40.)


1.8 Print Controls

Print Mode Switch:

Used to select the print function.


OFF..... Display only.

N..... Used to boldface printout of data in minus figures, or figures printed as a result of pressing the  or  (yellow) key.

B..... Used to printout calculation results in boldface when the  key is pressed.

Touche de rappel du total de mémoire:


Cette touche rappelle le contenu de la mémoire. Simultanément, le registre mémoire est effacé.

Le contenu de la mémoire est effacé lorsque la touche  est enfoncée.

Touche de rappel total partiel de mémoire:

Cette touche permet de rappeler le contenu de la mémoire. Le contenu du registre mémoire n'est pas effacé. (Voir à la page 25.)

Interrupteur de cumul:

Lorsque ce sélecteur se trouve sur AM, les valeurs introduites ou les résultats des calculs sont automatiquement cumulés dans la mémoire chaque fois que la touche  est enfoncée.



(Voir à la page 40.)


1.8 Commandes d'impression

Commutateur du mode d'impression:

Utilisé pour sélectionner la fonction d'impression.


OFF..... Affichage uniquement

N..... Utilisé pour imprimer en caractères gras les données en chiffres moins, ou les chiffres imprimés obtenus après avoir appuyé sur les touche  ou  (jaune).

B..... Utilisé pour imprimer les résultats du calcul en caractères gras lorsque la touche  est actionnée.

Tecla de llamada del total de la memoria:


Utilizada para llamar el contenido de la memoria. Al mismo tiempo borra el registro de la memoria.

El contenido de la memoria se borrará al presionar la tecla .

Tecla de llamada de subtotales de la memoria:

Utilizada para llamar el contenido de la memoria. No borra el contenido del registro de la memoria. (Vea la página 25)

Tecla de acumulación en la memoria:

Cuando este conmutador esté en la posición AM, las entradas o los resultados de los cálculos se acumulan automáticamente en la memoria cada vez que se presiona la tecla .



(Vea la página 40)


1.8 Controles de impresión

Conmutador del modo de impresión:

Se utiliza para seleccionar la función de impresión.

OFF..... Indicación solamente.

N..... Se utiliza para imprimir en negrilla los datos de las cifras con signo menos, o las cifras impresas como resultado de presionar la tecla  o  (amarilla).

B..... Se utiliza para imprimir en negrilla los resultados de cálculos resultantes de presionar la tecla .

TEST Test Print Key:

You can check the print quality by pressing this key. The following type of printout is obtained:

▲▲▲▲▲▲▲▲TEST▲▲▲▲▲▲▲▲

- Extremely low temperatures or low humidity may result in defective printing. Should this occur, press the Test Print Key several times to obtain normal printing.

PAPER FEED Paper Feed Key:

For advancing the printing paper.

- * Print Marks see page 46.

1.9 Display Indications

Fluorescent Multi-numeric Display


M Memory Sign

Indicates memory is in use. The sign (M) goes out by depressing the **T** key.

Example: 3+6+9=18

Operation	Display
3 M 6 M 9 M T	(M 18.)

- Minus Sign:

Indicates a negative number.

Example: 28-50=-22

Operation	Display
28 + 50 -	(-22.)

⇐ Overflow Sign

Example:

999,999,999,999+2=1,000,000,000,001

Operation	Display
999 999 999 999 + 2 ⊛	(←1.00000000000)

TEST Touche d'épreuve de l'impression:

La qualité de l'impression peut être vérifiée lorsque l'on appuie sur cette touche.

Le type d'impression suivant est obtenu:

▲▲▲▲▲▲▲▲TEST▲▲▲▲▲▲▲▲

- Une exposition de la calculatrice à des températures extrêmement basses ou à l'humidité peut produire une impression défectueuse. Si cela se produit, appuyer plusieurs fois sur la touche impression d'épreuve afin d'obtenir une impression normale.

PAPER FEED Touche d'avancement du papier:

Presser sur cette touche pour faire avancer le papier.

- * Voir symboles d'impression à la page 46.

1.9 Indications d'affichage

Affichage multinumérique fluorescent


M Témoin de mémoire:

Indique que la mémoire est utilisée. Le signe (M) disparaît par une pression sur la touche **T**.

Exemple: 3+6+9=18

Exécution	Affichage
3 M 6 M 9 M T	(M 18.)

- Signe moins:

Indique un chiffre négatif.

Exemple: 28-50=-22

Exécution	Affichage
28 + 50 -	(-22.)

⇐ Signe de dépassement de capacité:

Exemple:

999.999.999.999+2=1.000.000.000.001

Exécution	Affichage
999 999 999 999 + 2 ⊛	(←1.00000000000)

TEST Tecla de prueba de impresión:

La calidad de la impresión podrá comprobarse presionando esta tecla. Se obtiene el tipo de impresión siguiente:

▲▲▲▲▲▲▲▲TEST▲▲▲▲▲▲▲▲

- Las temperaturas excesivamente bajas o la humedad escasa podría resultar en una impresión defectuosa. En estos casos, presione la tecla de prueba de impresión varias veces para obtener una impresión normal.

PAPER FEED Tecla de avance del papel:

Permite avanzar el papel de la impresión.

- * Para marcas de impresión, refiérase a la página 46.

1.9 Indicaciones del indicador

Indicador multinumérico fluorescente


M Signo de memoria:

Sirve para indicar que la memoria está en uso. El signo (M) se apaga oprimiendo la tecla **T**.

Ejemplo: 3+6+9=18

Operación	Indicación
3 M 6 M 9 M T	(M 18.)

- Signo menos:

Indica un número negativo.

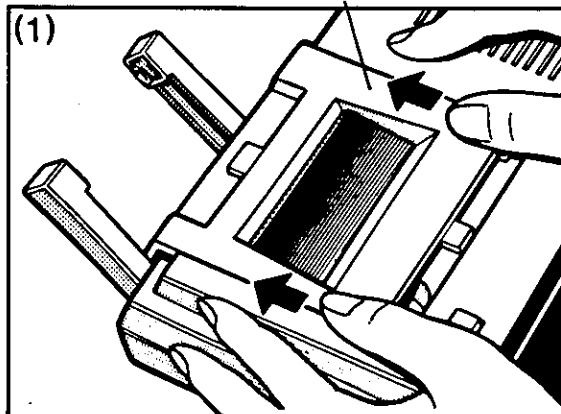
Ejemplo: 28-50=-22

Operación	Indicación
28 + 50 -	(-22.)

⇐ Signo de capacidad excedida

Ejemplo: 999.999.999.999+2=1.000.000.000.001 01

Operación	Indicación
999 999 999 999 + 2 ⊛	(←1.00000000000)

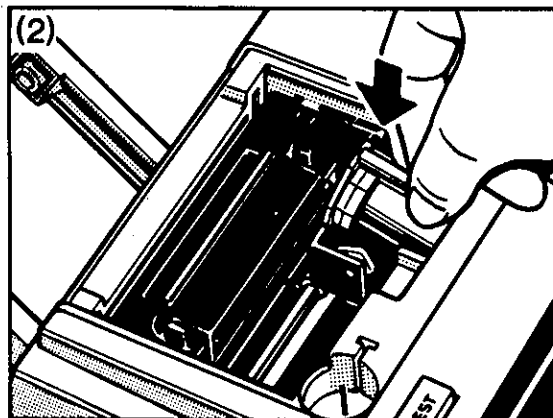


2. HOW TO ATTACH THE INK CASSETTE

ENGLISH

Position the calculator so that the keyboard is facing you.

1. Gently slide the printer cover back and remove it from the main unit. (Figure 1)
2. Remove the Ink Cassette from its case. Hold the ridge along the top of the Ink Cassette and diagram below. (Figure 2)
3. After setting the Ink Cassette in place, press the lever on the right-hand side up and forward to secure the Ink Cassette. (To remove the Ink Cassette, flip the lever back toward you.)
4. Because ink is expelled directly before each entry is printed, the ink absorption plate must be placed into its set position as shown in the Inset diagram (the vinylcoated side of the plate should be facing away from you). (Figure 3)

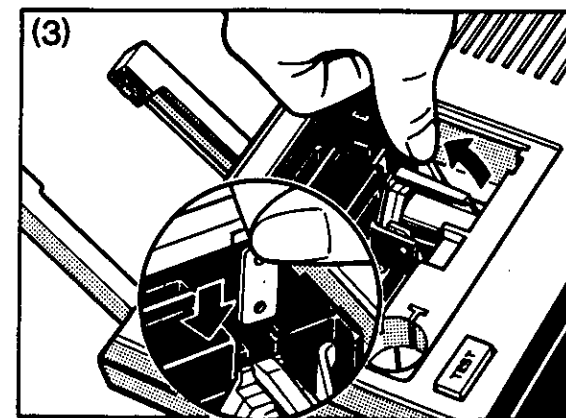


2. MISE EN PLACE DE LA CARTOUCHE D'ENCRE

FRANCAIS

Placer la calculatrice de façon à ce que le clavier soit en face de vous.

1. Faire doucement glisser le couvercle de l'imprimante vers l'arrière et le retirer du corps de l'appareil. (Figure 1)
2. Retirer la cartouche d'encre de son coffret. Tenir l'arête située le long de la partie supérieure de la cartouche d'encre et mettre celle-ci en place dans la direction indiquée sur le schéma ci-dessous. (Figure 2)
3. Après avoir mis la cartouche d'encre en place, appuyer sur le levier du côté droit vers le haut de façon à bien fixer la cartouche d'encre. (Pour retirer la cartouche d'encre, faire revenir le levier vers vous.)
4. Etant donné que l'encre est éjectée directement avant l'impression de chaque entrée, la plaque d'absorption d'encre doit être placée de la manière indiquée sur le schéma intercalaire (la partie de la plaque recouverte de plastique n'étant pas face à vous). (Figure 3)



2. MODO DE COLOCAR EL CASETE DE TINTA

ESPAÑOL

Ponga la calculadora de forma que el teclado indique hacia usted.

1. Deslice suavemente hacia atrás la tapa de la impresora y retírela de la unidad principal. (Figura 1)
2. Quite el casete de tinta de su caja. Sujete el resalto a lo largo de la parte superior del casete de tinta y póngalo en su lugar en la dirección indicada en el diagrama de abajo. (Figura 2)
3. Después de poner el casete de tinta en su lugar, presione la palanca del lado derecho hacia arriba y hacia adelante para asegurar el casete de tinta. (Para quitar el casete de tinta, tire hacia atrás de la palanca.)
4. Como la tinta se expulsa directamente antes de imprimir cada entrada, la placa de absorción de tinta debe colocarse en posición como se muestra en el diagrama insertado (el lado con cubierta de vinilo de la placa no deberá indicar hacia usted). (Figura 3)

- When changing the ink cassette, you should also change the ink absorption plate.
- The Ink Cassette should be used completely within 6 months of removing it from its case.

- Lors du changement de cartouche d'encre, la plaque d'absorption d'encre doit aussi être remplacée.
- La cartouche d'encre devra être utilisée entièrement dans les six mois après qu'elle ait été retirée de son coffret.

- Cuando cargue el casete de tinta, deberá cambiar también la placa de absorción.
- El casete de tinta debe utilizarse completamente antes de que transcurran 6 meses a partir del momento en que se retira de su caja.

Key Roll-Over System

The Canola BP1210-D uses the key roll-over system. If keys are depressed in rapid succession, the first key depressed is keyed in, followed by the next key, and the next, thus enabling fast operation.

Input Buffer Register Function

Because of the existence of buffer registers, all numeral, basic function and other function keys can be depressed while previous entries are being printed. The calculator remembers up to as many as 9 key functions in the registers, and calculates them in sequence as entered.

Système de clavier "grande vitesse"

La Canola BP1210-D utilise le système de clavier "grande vitesse". Si des touches sont actionnées en succession rapide, la première touche enfoncée est actionnée, suivie de la seconde et ainsi de suite, permettant un fonctionnement très rapide.

Fonction de registre-tampon d'entrée

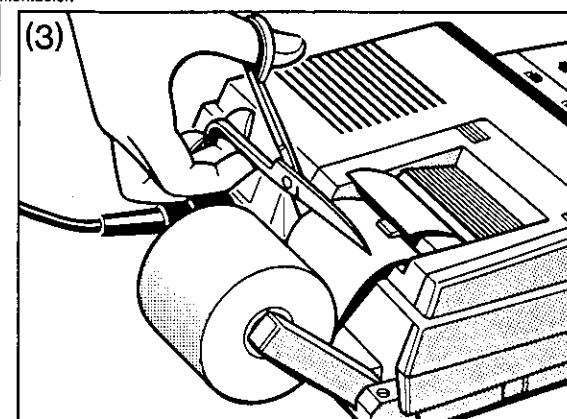
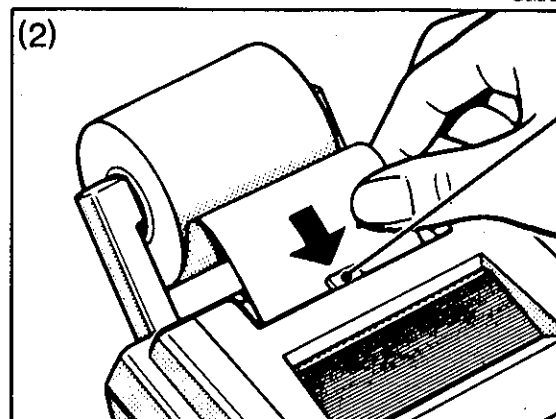
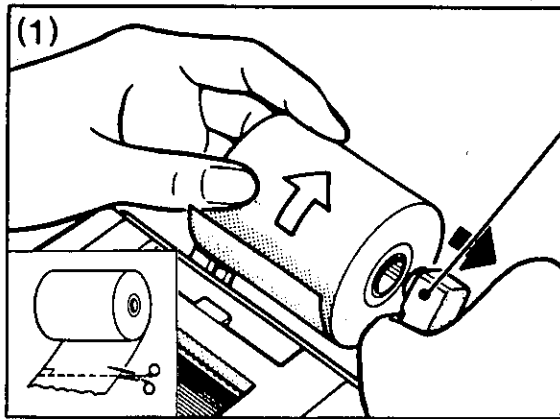
En raison de l'existence de registres-tampons, les touches de nombres, de fonction de base et d'autres fonctions peuvent être actionnées au cours de l'impression d'entrées antérieures. Dans ses registres, la calculatrice peut mémoriser jusqu'à 9 fonctions de touches et effectuer les calculs en suivant l'ordre des entrées.

Sistema de retención de las teclas pulsadas

La Canola BP1210-D utiliza un sistema de retención de las teclas pulsadas. Si se oprimen las teclas en una sucesión rápida, la primera tecla oprimida es registrada, seguida por la próxima tecla y la subsiguiente, permitiéndose así una rápida operación.

Registro de entradas con memoria tampón

Gracias a los registros tampones, todas las teclas de numerales, funciones básicas y otras funciones pueden ser oprimidas mientras se están imprimiendo las entradas previas. La calculadora recuerda hasta 9 funciones de teclas en sus registros y las calcula en la secuencia de sus respectivas entradas.



ENGLISH

3. INSERTING THE PRINTING PAPER

1. Turn the power switch on. A white mark will be visible on the switch and "0" will appear on the display.
 2. Lift up the paper deflection hook. Draw out the roll holder, then pull the right arm of the roll holder, and set a roll of printing paper in the holder. The edge of the paper should be directed as shown by the arrow (Figure 1).
 3. Insert the edge of the paper firmly into the slot behind the arrow (Figure 2). The paper will be fed automatically.
- * When inserting the paper, cut the edge of the paper as illustrated.

FRANÇAIS

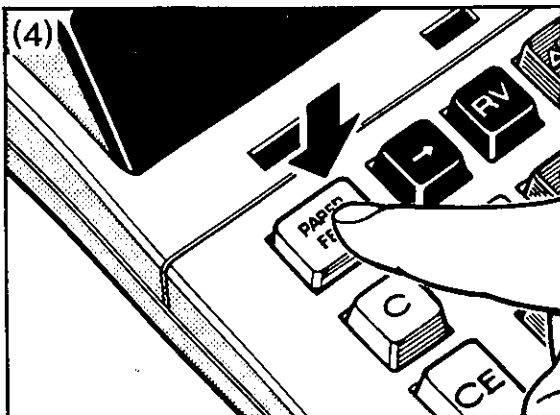
3. MISE EN PLACE DU PAPIER D'IMPRESSION

1. Enclencher l'alimentation. Un repère blanc sera visible sur l'interrupteur et l'indication "0" apparaîtra sur l'affichage.
 2. Soulever le crochet de pliage du papier. Dégager le porte-rouleau, tirer sur le levier de droite et installer un rouleau de papier sur le porte-rouleau. L'amorce du papier doit être orientée dans le sens de la flèche (Figure 1)
 3. Introduire le bord du papier dans la fente, juste derrière la flèche (Figure 2). Le papier sera alimenté automatiquement.
- * Avant d'introduire le papier, en couper l'extrémité de la manière indiquée par la figure.

ESPAÑOL

3. COLOCACION DEL PAPEL DE IMPRIMIR

1. Encienda la calculadora. Podrá verse una marca blanca en el interruptor y en la pantalla aparecerá un "0".
 2. Levante el gancho de desviación del papel. Saque el soporte del rollo, tire de la barra derecha del soporte del rollo y ponga un rollo de papel de imprimir en el soporte. El borde del papel deberá ser acomodado tal como lo muestra la flecha (Figura 1)
 3. Inserte la punta del papel en la ranura justo por detrás de la flecha (Figura 2). El papel avanzará automáticamente.
- * Al insertar el papel, corte el borde del papel tal como se ilustra.



Replacing the roll Paper

Replace the roll paper when the old roll is nearly used up.

To remove the roll paper from the holder, cut the paper away from the roll (Figure 3). Then press the PAPER FEED key to advance the cut sheet of paper cut of the calculator (Figure 4). Do not pull the paper out backwards as this may cause mechanical difficulties.

Printing Paper

The Canola BP1210-D uses ordinary calculator roll paper of 57—58 mm (2-1/4") wide, with a maximum diameter of 86 mm (3-3/8"). Using roll paper of different sizes may cause mechanical failure. We recommend that you use Canon Roll Paper JP-57 to obtain the clearest possible printouts.

Remplacement du rouleau de papier

Remplacer le rouleau de papier lorsque celui-ci est presque épuisé.

Pour sortir le rouleau de papier du porte-rouleau, couper le papier (Figure 3). Puis appuyer sur la touche "PAPER FEED" pour faire sortir la feuille de papier coupée hors de la calculatrice (Figure 4). Ne pas tirer le papier vers l'arrière, car cela peut provoquer un problème mécanique.

Rouleau de papier à utiliser

La Canola BP1210-D accepte tous les rouleaux de papier ordinaire dont la largeur est de 57—58 mm et le diamètre de 86 mm maximum.

Utiliser un papier de taille différente risque de causer une panne du mécanisme d'entraînement. Le papier Canon JP-57 est particulièrement recommandé si vous désirez obtenir une impression aussi nette que possible.

Cambio del rollo de papel

Cambie el rollo de papel cuando éste esté casi terminado.

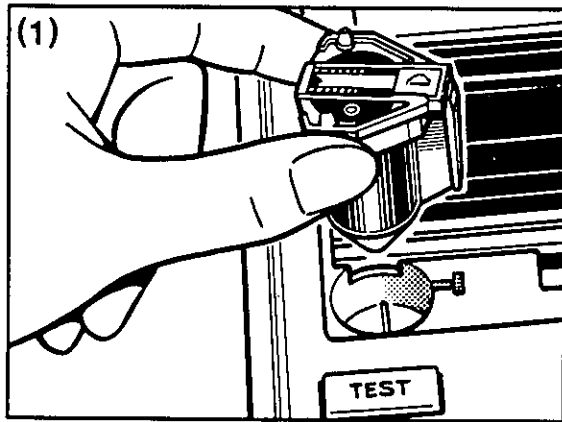
Para retirar el rollo de papel del portarrollo, corte el papel del rollo (Figura 3). Luego presione la tecla PAPER FEED para que el papel cortado salga de la calculadora (Figura 4). No tire del papel hacia atrás para sacarlo porque podrían producirse anomalías mecánicas.

Papel de impresión

La Canola BP1210-D puede utilizar cualquier clase de rollo de papel ordinario para calculadoras; pero debe de ser de 57—58 mm de ancho y con un diámetro máximo de 86 mm.

Si se utilizan rollos de papel de distinto tamaño pueden ocasionarse problemas mecánicos en la máquina.

Se recomienda utilizar únicamente el rollo de papel Canon JP-57 para obtener la máxima claridad de impresión.

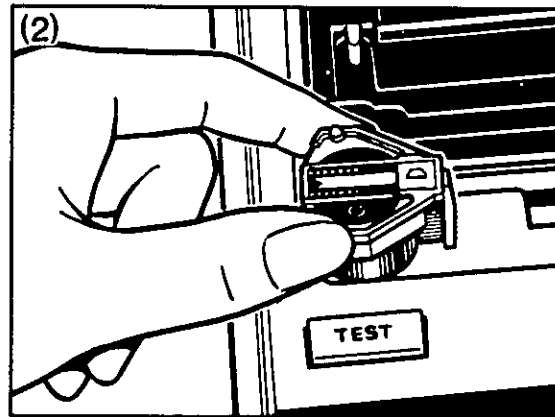


ENGLISH

4. BEFORE PRINTING

Remove the ink cassette from the package. When you are ready to use it for the first time, be sure to perform the initial operations (given below) to expel any air remaining in the cassette before you start printing.

1. If you remove the printer cover, you will find a pin on the left as you face the calculator (above the Test key).
Place the hole on the bottom of the cartridge over this pin as shown in the diagram below and press gently. (Figure 1)
2. When a large droplet of ink covers the surface of the silver plate on the head of the cartridge, remove the head cartridge from the pin. (Figure 2)

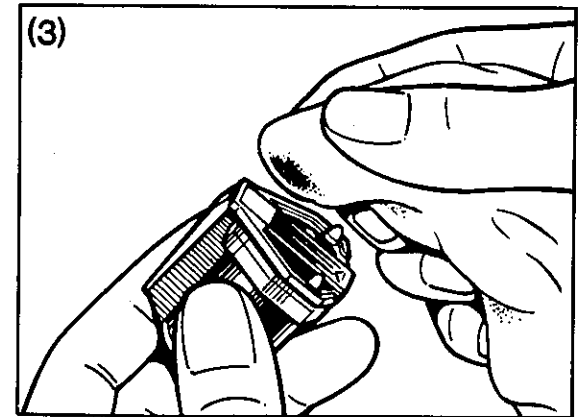


FRANÇAIS

4. AVANT L'IMPRESSION

Retirer la cartouche d'encre de son emballage. Lorsqu'on est prêt à l'utiliser pour la première fois, prendre soin de réaliser les opérations initiales (indiquées ci-dessous) destinées à expulser l'air restant dans la cartouche avant le début de l'impression.

1. Si l'on retire le couvercle de l'imprimante, on trouve une cheville sur la gauche lorsqu'on est en face de la calculatrice (au-dessus de la touche d'épreuve).
Placer l'orifice de la partie inférieure de la cartouche au-dessus de cette cheville comme indiqué sur le schéma ci-dessous et appuyer doucement. (Figure 1)
2. Lorsqu'une grosse goutte d'encre recouvre la surface de la plaque argentée à l'extrémité de la cartouche, retirer la cartouche de la cheville. (Figure 2)



ESPAÑOL

4. ANTES DE IMPRIMIR

Quite el casete de tinta del paquete. Cuando vaya a utilizar el casete de tinta por primera vez, asegúrese de realizar las operaciones iniciales (dadas más adelante) para expulsar el aire que pueda quedar en el casete antes de comenzar la impresión.

1. Si quita la tapa de la impresora encontrará un pasador a la izquierda, según mira de frente a la calculadora (sobre la tecla de prueba).
Ponga el agujero de la parte inferior del cartucho sobre este pasador, como muestra en el diagrama de abajo, y presione suavemente. (Figura 1)
2. Cuando una gota de tinta grande cubra la superficie de la placa plateada situada en la cabeza del cartucho, retire el cartucho del pasador. (Figura 2)

3. Wait for a little while for the ink applied to the head to be absorbed and then use a tissue paper to gently wipe off any ink remaining on the head. (Figure 3)
- Even if the ink cassette suffers shock or impact from vibration or being dropped, air will penetrate it. In this case, follow the same procedure as given above.

ENGLISH

5. IF THE CALCULATOR DOES NOT PRINT OR PRINTING IS UNCLEAR

During printing, if the print function is impaired or becomes unclear, try printing several times by using the TEST key. If printing is still not restored, follow the procedure below to restore the function.

1. Turn the power switch OFF.
 2. Pull the lever that holds the ink cassette in place towards you and then remove the cassette.
 3. Gently wipe the head of the ink cassette with a tissue paper.
- If you attempt to use the calculator after a long period of disuse under conditions of low temperature and humidity, you may not be able to print at first. Should this be the case, follow the procedure above to restore the function.
 - If dirt or dust has accumulated on the ink cassette and printing becomes unclear, wipe the head in the manner indicated above.

3. Attendre un certain temps pour que l'encre appliquée sur la tête soit absorbée, puis utiliser un kleenex pour essuyer doucement l'encre restant sur la tête. (Figure 3)
- Si la cartouche d'encre est soumise à un choc ou à des vibrations, de l'air y pénètre. Dans ce cas, suivre la même méthode que celle indiquée ci-dessus.

FRANÇAIS

5. AU CAS OU LA CALCULATRICE N'IMPRIME PAS OU SI L'IMPRESSION N'EST PAS NETTE

Pendant l'impression, si cette dernière s'interrompt ou devient peu claire, essayer de réaliser l'impression à plusieurs reprises à l'aide de la touche (TEST). Si l'impression n'est toujours pas rétablie, suivre la procédure ci-dessous pour rétablir le fonctionnement.

1. Allumer (OFF) l'interrupteur du courant électrique.
 2. Tirer vers soi le levier qui maintient la cartouche d'encre puis retirer la cartouche.
 3. Essuyer doucement la tête de la cartouche d'encre à l'aide d'un kleenex.
- Si l'on tente d'utiliser la calculatrice après une longue période d'inutilisation à faibles température et humidité, il se peut que l'impression ne puisse tout d'abord pas être réalisée. Dans un tel cas, suivre la méthode indiquée ci-dessus pour rétablir le fonctionnement.
 - Si de la saleté ou de la poussière s'est accumulée sur la cartouche d'encre et que l'impression devient peu claire, essuyer la tête de la cartouche de la manière indiquée ci-dessus.

3. Espere un poco hasta que se absorba la tinta aplicada a la cabeza y luego utilice un papel blando para limpiar suavemente la tinta que pueda quedar en la cabeza. (Figura 3)
- Si el casete de tinta sufriese golpes o impactos de vibraciones, o si se dejase caer, el aire entrará en su interior.
En este caso, siga el mismo procedimiento indicado anteriormente.

ESPAÑOL

5. SI LA CALCULADORA NO IMPRIME O LA IMPRESION NO ES ADECUADA

Durante la impresión, si ésta se deteriora o queda borrosa, trate de imprimir varias veces utilizando la tecla TEST. Si la impresión no mejora aún, siga el procedimiento indicado más abajo para reponer su función adecuada.

1. Conecte (OFF) el conmutador de energía.
 2. Tire hacia usted de la palanca que sujeta el casete de cinta en su lugar y luego quite el casete.
 3. Limpie suavemente la cabeza del casete de tinta con un papel blando.
- Si usted va a utilizar la calculadora después de transcurrido un período largo de tiempo sin haberla utilizado, habiendo estado expuesta a bajas temperaturas y a una humedad excesiva, quizás no pueda imprimir al principio. En este caso, siga los procedimientos indicados más arriba para reponer el funcionamiento normal.
 - Si se hubiese acumulado polvo o suciedad en el casete de tinta y la impresión no fuese adecuada, limpie la cabeza de la forma indicada anteriormente.

When to Change the Ink Cassette

- To maintain clear printing, change the Ink Cassette after about 10 rolls of printing paper have been used.
- Periodically check the ink level of the cassette. Hold the cassette up and inspect the ink bag inside. If the bag is collapsed, the ink supply is nearly depleted and the cassette needs to be replaced.

ENGLISH

6. INK CASSETTE CARE

The Ink Cassette is durable, disposable and easy to maintain.

- Do not touch the surface of either the head or the circuit section.
- Do not allow the face of the head to come into prolonged contact with other materials as the ink may leak out of the Ink Cassette.
- Do not store or leave the calculator near a heat source or where it will be exposed to direct sunlight.

<Environmental Conditions>

Your calculator should be stored and operated under the following conditions:

Ambient temperature	0—40°C
Storage temperature	—20—60°C
Ambient humidity	10%—90%

Caution: The ink used in the Ink Cassette is harmful if swallowed. Keep Ink Cassette out of reach of children.

Quand changer la cartouche d'encre

- Pour conserver une impression nette, changer la cartouche d'encre tous les 10 rouleaux de papier environ.
- Vérifier périodiquement le niveau d'encre de la cartouche.
Maintenir la cartouche vers le haut et vérifier la poche d'encre à l'intérieur. Si la poche est affaïssée, l'approvisionnement d'encre est épuisé et la cartouche doit être remplacée.

FRANÇAIS

6. PRECAUTIONS REQUISES POUR LA CARTOUCHE D'ENCRE

La cartouche d'encre a une longue durée d'utilisation, elle est fiable et d'un entretien facile.

- Ne pas toucher la surface de la tête ni celle du circuit.
- Ne pas laisser la surface de l'extrémité en contact prolongé avec d'autres matériaux car l'encre peut couler de la cartouche d'encre.
- Ne pas entreposer ou laisser la calculatrice à proximité d'une source de chaleur ou dans un endroit directement exposé au soleil.

<Conditions d'environnement>

Votre calculatrice devra être entreposée et fonctionner dans les conditions suivantes:

Température ambiante	0—40°C
Température d'entreposage	—20—60°C
Humidité ambiante	10%—90%

Précaution: L'encre contenue dans la cartouche d'encre est nocive lorsqu'elle est avalisée. Ne pas laisser à la portée des enfants.

Momento de cambiar el casete de tinta

- Para mantener una impresión limpia, cambie el casete de tinta después de haber utilizado unos 10 rollos de papel de impresión.
- Compruebe de vez en cuando el nivel de tinta del casete. Sujete el casete en posición vertical e inspeccione la bolsa de tinta. Si la bolsa estuviese aplastada, la tinta estará casi acabada y el casete tendrá que cambiarse.

ESPAÑOL

6. CUIDADOS DEL CASETE DE TINTA

El casete de tinta es duradero, desechable y fácil de mantener.

- No toque la superficie de la cabeza ni tampoco la sección de los circuitos.
- No deje que la cara de la cabeza entre en contacto prolongado con otros materiales porque la tinta podría salirse del casete de tinta.
- No guarde ni deje la calculadora cerca de una fuente de calor ni tampoco en un lugar sujeto a la luz directa del sol.

<Condiciones de funcionamiento>

La calculadora debe guardarse y operarse bajo las condiciones siguientes:

Temperatura ambiental	0—40°C
Temperatura para guardarla	—20—60°C
Humedad ambiental	10%—90%

Precaución: La tinta en el interior del casete de tinta es nociva si se traga. Mantenga los casetes de tinta alejados del alcance de los niños.

7. DECIMAL POINT SYSTEM

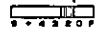


It's possible to set from 0 to 4, "F" and "+" decimal point positions by using the decimal point switch.

- It is possible to enter numbers consisting of up to 12 digits. The digits of the number will be displayed and printed out on a priority basis from the left.

Decimal Point Designation (0—4 places)

At the "0" setting, the integer will be displayed as entered but printed out without the decimal figures. The "2", "3" and "4" settings indicate the number of places after the decimal point that can be printed out.

- If a number with decimal places exceeding the designated number is entered, only the number of decimal figures designated will be printed out.

Example	Operation	Printout
	1.2345 	1.23 +
	 omitted	

F (Floating Decimal Point) Mode

This mode performs decimal calculation without the need to designate the position of the decimal point.

- Provided the number you wish to enter has no 12 digits, the decimal point can be positioned anywhere.

7. SYSTEME DE VIRGULE




Le sélecteur de point décimal (virgule) peut être réglé de 0 à "4", "F" et "+".

- Il est possible d'introduire des valeurs comportant jusqu'à 12 chiffres. Les décimales du nombre seront affichées et imprimées selon un système prioritaire depuis la gauche.

Désignation de la virgule (0 à 4 positions)

Sur la position "0", la valeur entière est affichée telle qu'elle est introduite, mais elle sera imprimée sans les décimales. Les réglages "2", "3" et "4" indiquent le nombre de chiffres après la virgule pouvant être imprimés.

- Lors de l'introduction d'une valeur dont le nombre de chiffres après la virgule dépasse le nombre désigné, seul le nombre de décimales désigné est imprimé.

Exemple	Opération	Impression
	1.2345 	1.23 +
	 omis	

Mode F (Virgule flottante)

Ce mode permet de réaliser les calculs décimaux sans avoir à désigner la position de la virgule (point décimal).

- Pour autant que le nombre à introduire ne comporte pas plus de 12 chiffres, la virgule (point décimal) peut être positionnée n'importe où.

7. SISTEMA DE COMA DECIMAL

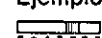


Utilizando el conmutador de coma decimal es posible ajustar las posiciones de la coma decimal desde 0 hasta 4, "F" y "+".

- Es posible introducir enteros de hasta 12 dígitos. Los dígitos del número se indicarán y se imprimirán dando prioridad a los de la izquierda.

Designación de la coma decimal (0—4 lugares)

En la posición "0", el entero se indicará tal y como se ha introducido, pero se imprimirá sin decimales. Las posiciones "2", "3" y "4" indican los números a partir de la coma decimal que pueden imprimirse.

- Si se introduce un número con decimales que excede la cantidad de decimales designada, solamente se imprimirá el número de decimales designado.

Ejemplo	Operación	Impresión
	1.2345 	1.23 +
	 Omitidos	

Modo F (Punto decimal flotante)

Con este modo se realiza el cálculo decimal sin necesidad de designar la posición de la coma decimal.

- La coma decimal podrá ponerse en cualquier lugar deseado siempre que el número que se desea introducir no tenga más de 12 dígitos.

Example

Operation	Printout
1.23456789123 \times	1.23456789123 x
12345678912.3 \times	12,345,678,912.3 x

- In "F" Mode, if the rightmost digit(s) are zero when the result includes decimals, the zero(es) are omitted in the display and printout.

Example

Operation	Printout
4.4 \times 2.25 \div 9.900	4.4 x
	omitted 2.25 =
	9.9 *

+ Add Mode

The "+" setting provides an Add-mode Decimal point system, when the decimal point selector switch is set at the "+" (Add-Mode) position, addition and subtraction are performed with an automatic 2-digit decimal so that decimal point entry is not required. You can easily perform currency calculations.

Example

Operation	Printout
1250 \div	12.50 +

- When a result (excluding decimals) exceeds 10 digits, the leftmost digits are given priority for the purposes of display and printout. Thus, the decimal digits are omitted or the digit following the decimal point is retained.

Exemple

Opération	Impression
1.23456789123 \times	1.23456789123 x
12345678912.3 \times	12,345,678,912.3 x

- Dans le mode "F", si les chiffres les plus à gauche sont égaux à zéro lorsque le résultat comporte des décimales, les zéros sont omis de l'affichage et de l'impression.

Exemple

Opération	Impression
4.4 \times 2.25 \div 9.900	4.4 x
	omis 2.25 =
	9.9 *

+ Mode additif (Mode sommes monétaires)

Le réglage "+" procure un système de virgule du type sommes monétaires. Lorsque le sélecteur de point décimal est réglé sur "+" (mode sommes monétaires), l'addition et la soustraction sont automatiquement réalisées avec deux chiffres après la virgule, ce qui rend l'introduction de la virgule superflue. Les calculs de monnaies peuvent ainsi facilement être réalisés.

Exemple

Opération	Impression
1250 \div	12.50 +

- Lorsqu'un résultat (sans tenir compte des décimales) dépasse 10 chiffres, les chiffres les plus à gauche sont prioritaires pour l'affichage et l'impression. Ainsi, les chiffres après la virgule sont omis, ou le chiffre suivant la virgule est conservé.

Ejemplo

Operación	Impresión
1.23456789123 \times	1.23456789123 x
12345678912.3 \times	12,345,678,912.3 x

- En el modo "F", si el dígito (o los dígitos) de la derecha fuesen ceros cuando el resultado incluye decimales, el cero (o los ceros) se omite en los modos de indicación e impresión.

Ejemplo

Operación	Impresión
4.4 \times 2.25 \div 9.900	4.4 x
	omitted 2.25 =
	9.9 *

+ Modo de suma

El ajuste "+" ofrece un sistema de coma decimal en el modo de adición. Cuando el selector de coma decimal se ponga en la posición "+" (modo de adición), las sumas y restas se realizan automáticamente con dos decimales por lo que no es necesario ajustar la coma decimal. Podrán realizarse fácilmente cálculos de divisas.

Ejemplo

Operación	Impresión
1250 \div	12.50 +

- Cuando un resultado (excluyendo decimales) exceda 10 dígitos, los dígitos del extremo izquierdo tienen prioridad para la indicación y la impresión. Por lo tanto, los dígitos decimales se omiten o el dígito que sigue a la coma decimal se retiene.

8. ITEM COUNT FUNCTION

ENGLISH

The item count function automatically totals the number of data items in addition and subtraction calculations, and totals the number of data items in memory calculations.

(1) Counting items in subtraction and addition calculations (using \oplus , \ominus , \otimes , \otimes key)

This function counts automatically the item count for addition and subtraction calculations.

The calculator automatically counts the number of data items each time you press the \oplus and \ominus keys.

Press the \otimes key to print a sub-total of the item count, and the \otimes key for a grand total.

The item count will automatically be cleared in the following cases:

- 1) When the C key is pressed.
- 2) When the \times or \div key is pressed.
- 3) When the \otimes key is pressed and a numeral is entered.

Example: $345 + 689 = 1034$

Operation	Printout
<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 8px;"> PRINT ITEM AVE </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 8px;"> OFF N B ITEM AVE </div>	
345 \oplus	345. +
689 \oplus	689. +
	002
\otimes	1,034. *

8. COMMUTATEUR DU COMPTEUR DE POSTES

FRANCAIS

La fonction de comptage de postes comporte deux modes automatiques: un pour faire le total du nombre de postes dans les calculs d'addition et de soustraction, et l'autre pour faire le total du nombre de postes dans les calculs avec mémoire.

(1) Comptage des postes dans les calculs d'addition et de soustraction (avec les touche \oplus , \ominus , \otimes , \otimes)

Cette fonction compte automatiquement le nombre de postes dans les calculs d'addition et de soustraction.

La calculatrice compte automatiquement le nombre de données chaque fois que vous appuyez sur les touches \oplus et \ominus .

Appuyez sur la touche \otimes pour imprimer un total partiel du comptage de postes, et sur la touche \otimes pour obtenir le total général.

Le comptage de postes sera automatiquement annulé dans les cas suivants:

- 1) Lorsque la touche C est enfoncée.
- 2) Lorsque la touche \times ou \div est enfoncée.
- 3) Lorsque la touche \otimes est enfoncée et qu'un nombre est introduit.

Exemple: $345 + 689 = 1034$

Exécution	Impression
<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 8px;"> PRINT ITEM AVE </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 8px;"> OFF N B ITEM AVE </div>	
345 \oplus	345. +
689 \oplus	689. +
	002
\otimes	1,034. *

8. CONMUTADOR DE CONTEO DE PRESIONES DE TECLAS

ESPAÑOL

El recuento de entradas totaliza automáticamente el número de entradas de datos en operaciones de suma y resta y el número de entradas de datos en los cálculos con la memoria.

(1) Conteo de entradas en las operaciones de resta y suma (usando las teclas \oplus , \ominus , \otimes y \otimes)

Esta función cuenta automáticamente el recuento de entradas para las operaciones de suma y resta.

La calculadora cuenta automáticamente el número de entradas de datos cada vez que se opriman las teclas \oplus y \ominus .

Oprima la tecla \otimes para imprimir el subtotal del recuento de entradas, y la tecla \otimes para imprimir el gran total.

El recuento de entradas se borrará automáticamente en los casos siguientes:

- 1) Cuando oprima la tecla C .
- 2) Cuando oprima la tecla \times o \div .
- 3) Cuando oprima la tecla \otimes e introduzca un numeral.

Ejemplo: $345 + 689 = 1034$


Operación	Impresión
<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 8px;"> PRINT ITEM AVE </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 8px;"> OFF N B ITEM AVE </div>	
345 \oplus	345. +
689 \oplus	689. +
	002
\otimes	1,034. *

(2) Item count of numbers added to memory using $\boxed{M=}$, $\boxed{M=}$ (yellow), \boxed{S} , \boxed{T} keys

This function automatically counts the items in addition and subtraction calculations using the memory. The calculator automatically counts the total number of times you press the $\boxed{M=}$ and $\boxed{M=}$ (yellow) keys. Press the \boxed{S} key to print a sub-total of the item count, and the \boxed{T} key to print the grand total.

When the \boxed{T} key is pressed, the calculation result and the item count are automatically cleared.

Example: $123+678=801$

Operation	Printout
	
123 $\boxed{M=}$	123. M+
678 $\boxed{M=}$	678. M+
002	
\boxed{T}	801. T

9. AVERAGE CALCULATION

ENGLISH

The calculator can determine the average value for addition calculations.

The average calculation function has two modes;

1. Totalling the number of items entered in addition calculations, and determining the average value.
2. The same as above in memory calculations.


(2) Comptage de postes pour les nombres ajoutés en mémoire au moyen des touches

$\boxed{M=}$, $\boxed{M=}$ (jaune), \boxed{S} et \boxed{T}

Cette fonction compte automatiquement le nombre de postes dans les calculs d'addition et de soustraction faisant appel à la mémoire. La calculatrice compte automatiquement le nombre total de fois que vous appuyez sur les touches $\boxed{M=}$ et $\boxed{M=}$ (jaune). Appuyez sur la touche \boxed{S} pour imprimer un total partiel du comptage de postes, et sur la touche \boxed{T} pour imprimer le total général.

Lorsque la touche \boxed{T} est enfoncée, le résultat du calcul et le comptage de postes sont automatiquement annulés.

Example: $123+678=801$

Exécution	Impression
	
123 $\boxed{M=}$	123. M+
678 $\boxed{M=}$	678. M+
002	
\boxed{T}	801. T

9. CALCUL DE MOYENNE

FRANÇAIS

La calculatrice peut déterminer la valeur moyenne pour les calculs d'additions.

La fonction de calcul de moyenne comporte deux modes:


1. Totalisation du nombre de postes entré dans les calculs d'addition et détermination de la valeur moyenne.
2. Les mêmes opérations que ci-dessus dans les calculs avec mémoire.

(2) Recuento de entradas de números añadidos a la memoria usando las teclas $\boxed{M=}$, $\boxed{M=}$ (amarilla), \boxed{S} y \boxed{T}

Esta función cuenta automáticamente las entradas en las operaciones de suma y resta usando la memoria. La calculadora cuenta automáticamente el número total de veces que usted oprima las teclas $\boxed{M=}$ y $\boxed{M=}$ (amarilla). Oprima la tecla \boxed{S} para imprimir un subtotal del recuento de entradas y la tecla \boxed{T} para imprimir el gran total.

Quando oprima la tecla \boxed{T} , el resultado del cálculo y el recuento de entradas se borrarán automáticamente.

Ejemplo: $123+678=801$

Operación	Impresión
	
123 $\boxed{M=}$	123. M+
678 $\boxed{M=}$	678. M+
002	
\boxed{T}	801. T

9. CALCULO MEDIO

ESPAÑOL

La calculadora puede determinar el valor medio de los cálculos de sumas.

La función de cálculo medio tiene dos modos:

1. Totalizar el número de entradas en los cálculos de sumas y determinar el valor medio.
2. Lo mismo que en el paso anterior pero en los cálculos con la memoria.

10. HOW TO USE MEMORY

1. Accumulating · storing numbers in the memory.

- 1) The entered number or the calculation result will be accumulated in the memory by depressing the **M=** or **M=** (yellow) key. **M=** (yellow) key reverses the sign of a number from “+” to “-” or from “-” to “+” before accumulating it in the memory.

Example: $12+23-34=1$

Operation	Printout
12 M=	12. M+
23 M=	23. M+
34 M= (yellow)	34. M-
T	1. T

- 2) On completion of calculation, instead of pressing **⊗** press **M=** or **M=** (yellow) to automatically accumulate/store the result in the memory as it is being displayed. When **M=** (yellow) key is depressed, the “+” sign of a number accumulated/stored in the memory is changed into “-”, and the “-” sign into “+”.

Example: $12+23-34=1$

Operation	
12 M=	12. +
23 M=	23. +
34 M=	34. -
M=	1. M+
T	<hr/> 1. T

10. UTILISATION DE LA MEMOIRE

1. Cumul/enregistrement de nombres en mémoire

- 1) Appuyer sur une des touches **M=** ou **M=** (jaune) pour cumuler à la mémoire la nombre tapé ou le résultat du calcul. La touche **M=** (jaune) inverse le signe du nombre: de “+” à “-” ou de “-” à “+” avant l’introduction en mémoire.

Exemple: $12+23-34=1$

Exécution	Impression
12 M=	12. M+
23 M=	23. M+
34 M= (jaune)	34. M-
T	1. T

- 2) Lorsque le calcul est terminé, au lieu d'appuyer sur **⊗**, appuyer sur la touche **M=** ou **M=** (jaune) pour cumuler ou enregistrer automatiquement le résultat en mémoire. La touche **M=** (jaune) inverse la signe du nombre: de “+” à “-” ou de “-” à “+” avant l’introduction en mémoire.

Exemple: $12+23-34=1$

Exécution	Impression
12 M=	12. +
23 M=	23. +
34 M=	34. -
M=	1. M+
T	<hr/> 1. T

10. USO DE LA MEMORIA

1. Acumulación/almacenamiento de números en la memoria.

- 1) El número introducido o el resultado del cálculo se acumulará en la memoria presionando la tecla **M=** o **M=** (amarilla). La tecla **M=** (amarilla) invierte el signo de un número de “+” a “-” o de “-” a “+” antes de acumularlo en la memoria.

Ejemplo: $12+23-34=1$

Operación	Impresión
12 M=	12. M+
23 M=	23. M+
34 M= (amarilla)	34. M-
T	1. T

- 2) Al finalizar el cálculo, en lugar de presionar la tecla **⊗**, presione la tecla **M=** o **M=** (amarilla) para acumular/almacenar el resultado en la memoria tal y como está siendo indicado. Cuando se presione la tecla **M=** (amarilla), el signo “+” de un número acumulado/almacenado en la memoria cambia a “-” y el signo “-” cambia a “+”.

Ejemplo: $12+23-34=1$

Operación	Impresión
12 M=	12. +
23 M=	23. +
34 M=	34. -
M=	1. M+
T	<hr/> 1. T

3) Switch

When the switch is set at AM, entered numerals or results will be automatically accumulated in the memory by depressing the key.

2. Recalling and Clearing the Memory.

The intermediate results in the memory can be recalled with the key.

The results (totals in the memory) can be recalled with the key.

When the key is depressed, the total will be printed and at the same time the memory contents will be cleared.

The key will not clear the memory contents.

Example

$$\begin{array}{r} 12+23=35 \\ 34 \times 2=68 \\ +) 24 \div 4=6 \\ \hline 109 \end{array}$$

Operation	Printout
12 	12. +
23 	23. +
.....	35.M+
<hr/>	
34 	34. x
2 	2. =
	68.M+
<hr/>	
.....	103. S
24 	24. ÷
4	4. =
.....	6.M+
<hr/>	
.....	109. T

3) Commutateur

Quand le commutateur est branché, les valeurs entrées et les résultats sont automatiquement accumulés dans la mémoire par une pression sur la touche .

2. Rappel et effacement de la valeur en mémoire

Il est possible de rappeler un total partiel en mémoire au moyen de la touche , tandis que le total en mémoire s'obtient par une pression sur la touche .

L'action de la touche imprime le total en mémoire et efface en même temps le contenu de la mémoire, fonction non assurée par la touche .

Exemple

$$\begin{array}{r} 12+23=35 \\ 34 \times 2=68 \\ +) 24 \div 4=6 \\ \hline 109 \end{array}$$

Exécution	Impression
12 	12. +
23 	23. +
.....	35.M+
<hr/>	
34 	34. x
2 	2. =
	68.M+
<hr/>	
.....	103. S
24 	24. ÷
4	4. =
.....	6.M+
<hr/>	
.....	109. T

3) Conmutador

Cuando se conecta el conmutador , los números entrados o los resultados se acumulan automáticamente en la memoria oprimiendo a tecla .

2. Llamada y borrado de la memoria

Los resultados (totales de la memoria) pueden ser llamados mediante la tecla .

Los resultados (totales de la memoria) pueden ser llamados mediante la tecla .

Cuando se oprima la tecla , se imprime el total y al mismo tiempo se borra el contenido de la memoria. La tecla no borra el contenido de la memoria.

Ejemplo

$$\begin{array}{r} 12+23=35 \\ 34 \times 2=68 \\ +) 24 \div 4=6 \\ \hline 109 \end{array}$$

Operación	Impresión
12 	12. +
23 	23. +
.....	35.M+
<hr/>	
34 	34. x
2 	2. =
	68.M+
<hr/>	
.....	103. S
24 	24. ÷
4	4. =
.....	6.M+
<hr/>	
.....	109. T

11. OVERFLOW FUNCTION

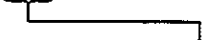
In the following cases, an overflow occurs and the further operation is electronically locked.

1. Result Overflow

When the number of integer digits exceeds 12 digits:

In this case, the result (12 leftmost significant digits) and the overflow mark (E) are printed (or the overflow sign (E) is displayed). The decimal point in the result shows by its position (counting from the leftmost digit) how many digits have been dropped. Depress the **C** key to clear the overflow.

Example

Operation	Printout
123456 C	123,456. x
456789 C	456,789. x
2000 C	2,000. x
	ERROR
	112.786685568 E
	
	112786685568000.

2. Memory Overflow

When the number of integer digits of a numeral in the memory content exceeds 12 digits, the memory content and overflow mark (E) are printed one line below. In this case, the memory content is automatically cleared. Depress the **C** key to clear the overflow interlock.

- An overflowed calculation result is not accumulated in the memory.

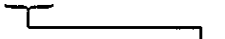
11. FONCTION DE DEPASSEMENT DE CAPACITE

Les situations suivantes entraînent un dépassement de capacité, bloquant électroniquement l'opération suivante.

1. Dépassement au résultat

Lorsque le nombre de chiffres entiers dépasse 12: Dans ce cas, le résultat (les 12 premiers chiffres les plus significatifs) et le témoin de dépassement (E) sont imprimés (ou le signe de dépassement (E) est affiché). Par sa position (à partir du premier chiffre), la virgule au résultat indique combien de chiffres ont été supprimés. Pour supprimer ce dépassement, enfoncer la touche **C**.

Exemple

Exécution	Impression
123456 C	123,456. x
456789 C	456,789. x
2000 C	2,000. x
	ERROR
	112.786685568 E
	
	112786685568000.

2. Dépassement en mémoire

Lorsque le nombre de chiffres entiers d'une valeur en mémoire dépasse 12 chiffres, le contenu de la mémoire et le témoin de dépassement (E) sont imprimés une ligne plus bas. Dans ce cas, le contenu de la mémoire est automatiquement effacé. Enfoncer la touche **C** pour supprimer le blocage.

- Les résultats de calcul dépassant la capacité de la calculatrice ne sont pas cumulés dans la mémoire.

11. FUNCION DE CAPACIDAD EXCEDIDA


En los casos siguientes, la capacidad de la calculadora es excedida y las operaciones siguientes quedan trabadas electrónicamente.

1. Capacidad excedida en el resultado

Cuando el número de dígitos enteros excede 12 dígitos:

En este caso, se imprimen el resultado (los 12 dígitos significativos) y la marca de capacidad excedida (E) (o el signo de capacidad excedida (E) se indica). La coma decimal del resultado muestra a través de su posición (contando desde el dígito del extremo izquierdo) cuantos dígitos se han eliminado. Oprima la tecla **C** para borrar la capacidad excedida.

Ejemplo

Operación	Indicación
123456 C	123,456. x
456789 C	456,789. x
2000 C	2,000. x
	ERROR
	112.786685568 E
	
	112786685568000.

2. Capacidad excedida en la memoria

Cuando el número de dígitos enteros de un numeral del contenido de la memoria excede 12 dígitos, el contenido de la memoria y la marca de capacidad excedida (E) se imprimen una línea más abajo. En este caso, el contenido de la memoria se borra automáticamente. Oprima la tecla **C** para eliminar la condición de inmovilización producida por la capacidad excedida.

- El resultado de un cálculo con capacidad excedida no se acumula en la memoria.

3. Error

When division is performed with zero (0) as the divisor, 0 and the overflow mark (E) are printed, depress the **C** key to clear the overflow.

4. Buffer Register Overflow

When a sequential operation is performed using more than fifteen keys for entry or seven keys for function depress the **CE** key to clear the overflow.

ENGLISH

12. CALCULATION EXAMPLES

1. Remember that accurate results depend on correct key operations.
 2. Before starting calculation, set appropriate switches according to the content of calculation.
 3. Turn the Power Switch ON. Calculation can be begun without depressing the **C** key. The calculator is automatically cleared when the switch is turned ON.
- * The following instructions apply to the use of the BP1210-D with the Printer Switch at ON.

3. Erreur

Lorsque l'on effectue une division avec zéro (0) pour diviseur, le chiffre 0 et le témoin de dépassement (E) sont imprimés. Pour supprimer le blocage, enfoncer la touche **C**.

4. Dépassement de registre-tampon

Quand on actionne en succession rapide plus de quinze touches d'entrée ou sept touches de fonction, enfoncer la touche **CE** pour supprimer le blocage.

FRANÇAIS

12. EXEMPLES DE CALCUL

1. Se souvenir que de la manipulation correcte des touches dépend l'exactitude des résultats.
 2. Avant de commencer un calcul, placer les divers commutateurs sur la position requise par le type de calcul.
 3. Placer l'interrupteur d'alimentation sur ON. Les calculs peuvent commencer sans enfoncer la touche **C**. La calculatrice est remise automatiquement à zéro lors de la mise sous tension.
- * Les explications suivantes s'appliquent à la BP1210-D lorsque le commutateur d'imprimante est placé sur ON.

3. Error

Cuando se ejecuta una división utilizando cero (0) como divisor, 0 y la marca de capacidad excedida (E) se imprimen. Oprima la tecla **C** para borrar la capacidad excedida.

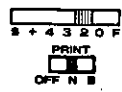
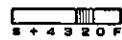

4. Capacidad excedida en el registro tampón

Cuando se ejecuta una operación en secuencia con más de quince teclas para entrada o siete teclas para función; oprima la tecla **CE** para borrar la capacidad excedida.

ESPAÑOL

12. EJEMPLOS DE CALCULO

1. Recuerde que la obtención de resultados exactos depende de una correcta manipulación de las teclas.
 2. Antes de comenzar con un cálculo, ajuste los interruptores correspondientes de acuerdo al contenido del cálculo.
 3. Conecte el interruptor de encendido/apagado. Se puede comenzar con los cálculos sin oprimir la tecla **C**. La calculadora se borra automáticamente cuando se conecta el interruptor.
- * Las siguientes instrucciones son aplicables a la BP1210-D estando el interruptor de la impresora ajustado a ON.

Example Exemple Ejemplo	Setting Réglage Ajuste	Operation Exécution Operación	Printout Impression Impresión
Addition Addition Sumas $\begin{array}{r} 2 \\ 3 \\ + 4 \\ \hline (9) \end{array}$		1) 2 $\boxed{+}$ 2) 3 $\boxed{+}$ 3) 4 $\boxed{+}$ 4) $\boxed{=}$	$\begin{array}{r} 2.00 + \\ 3.00 + \\ 4.00 + \\ \hline 9.00 * \end{array}$
Subtraction Soustraction Restas $\begin{array}{r} 3 \\ -5 \\ \hline (-2) \end{array}$		1) 3 $\boxed{+}$ 2) 5 $\boxed{-}$ 3) $\boxed{=}$	$\begin{array}{r} 3.00 + \\ 5.00 - \\ \hline -2.00 * \end{array}$
Repetition of Entry Répétition d'entrée Entradas reiterativas $\begin{array}{r} 2.5 \\ 3.2 \\ 3.2 \\ + 3.2 \\ \hline (12.1) \end{array}$		1) 2.5 $\boxed{+}$ 2) 3.2 $\boxed{+}$ 3) $\boxed{+}$ 4) $\boxed{+}$ 5) $\boxed{=}$	$\begin{array}{r} 2.50 + \\ 3.20 + \\ 3.20 + \\ 3.20 + \\ \hline 12.10 * \end{array}$

After obtaining a result of addition and subtraction, the dotted line is printed automatically one line below to make the printout easier to read.

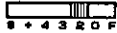






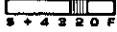





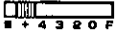












* In addition or subtraction, depress the $\boxed{+}$ or $\boxed{-}$ key before $\boxed{=}$ key.

Pour faciliter la lecture de l'impression, une ligne en pointillé s'imprime automatiquement au-dessous du résultat d'une addition ou d'une soustraction.





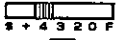



* Pour l'addition ou la soustraction, presser la touche $\boxed{+}$ ou $\boxed{-}$ avant la touche $\boxed{=}$.

Después de obtenerse el resultado de una suma o una resta, se imprime automáticamente una línea punteada más abajo para facilitar la lectura de la impresión.

* Para sumar o restar, oprima la tecla $\boxed{+}$ o $\boxed{-}$ antes de la tecla $\boxed{=}$.

Repetitive Entry of Result Répétition du résultat Entradas reiterativas de resultados	2 <u>+3</u> (5) +5 +5 <u>+5</u> (15)	      	1) 2(+) 2.00 + 2) 3(+) 3.00 + 3) 5 5.00 * <hr/> 4) (+) 5.00 + 5) (+) 5.00 + 6) (+) 5.00 + 7) 5 15.00 * <hr/>
Cancellation of Entry Effacement d'une entrée Cancelación de entradas	14 25 36 cancelled -36 gelöscht 47 effacé 86 cancelado cancellato	     	1) 14(+) 14.00 + 2) 25(+) 25.00 + 3) 36(+) 36.00 + 4) (-) 36.00 - 5) 47(+) 47.00 + 6) 5 86.00 * <hr/>
Add-mode Calculation Calcul en mode "sommes monétaires" Cálculo con Add-mode	\$12.55 15.75 4.20 <u>-10.45</u> (\$22.05)	    	1) 1255(+) 12.55 + 2) 1575(+) 15.75 + 3) 420(+) 4.20 + 4) 1045(-) 10.45 - 5) 5 22.05 * <hr/>
Add-Mode Calculation (USA only) Calcul en mode "sommes monétaires" (USA seulement) Cálculo con Add-mode (USA sólo)	\$12.55 15.75 24.20 <u>-10.45</u> (\$22.05)	    	1) 1255(+) 12.55 + 2) 1575(+) 15.75 + 3) 420(+) 4.20 + 4) 1045(-) 10.45 - 5) 5 \$22.05 * <hr/>
Multiplication Multiplication Multiplicación	123 × 456 = (56,088)	  	1) 123(x) 123. x 2) 456(5) 456. = 56,088.0000 *





Mixed Calculation Calculs mixtes Cálculo mixto	$\frac{(12.3 - 2.5) \times 1.32}{0.45} + 2.04 = (30.79)$		1) 12.3 <input type="checkbox"/> 2) 2.5 <input type="checkbox"/> 3) <input type="checkbox"/> 4) <input type="checkbox"/> 5) 1.32 <input type="checkbox"/> 6) .45 <input type="checkbox"/> 7) <input type="checkbox"/> 8) 2.04 <input type="checkbox"/> 9) <input type="checkbox"/>	12.30 + 2.50 - 9.80 \diamond 9.80 \times 1.32 \div 0.45 = 28.75 * 28.75 + 2.04 + 30.79 *
Multiplication By a Constant Multiplication à facteur constant Multiplicación por una constante	$300 \times 2,145 = (643,500)$ $300 \times 4,950.6 = (1,485,180)$ $300 \times 3,784.38 = (1,135,314)$		1) 300 <input type="checkbox"/> 2) 2145 <input type="checkbox"/> 3) 4950.6 <input type="checkbox"/> 4) 3784.38 <input type="checkbox"/>	300. \times 2,145. = 643,500.00 * 4,950.6K 1,485,180.00 * 3,784.38K 1,135,314.00 *
Division By a Constant Division à facteur constant División por una constante	$31,750 \div 500 = (63.5)$ $54,236 \div 500 = (108.472)$ $876.12 \div 500 = (1.7522)$		1) 31750 <input type="checkbox"/> 2) 500 <input type="checkbox"/> 3) 54236 <input type="checkbox"/> 4) 876.12 <input type="checkbox"/>	31,750. \div 500. = 63.5000 * 54,236.K 108.4720 * 876.12K 1.7522 *

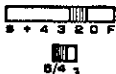
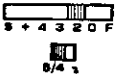
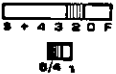
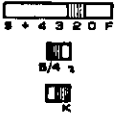
<p>Raising to Powers Elévation aux puissances Elevación a potencia</p> $3^3=(27)$	   	<p>1) 3 \times</p> <p>2) (2nd Power) (Puissance 2) (2a. potencia) $\frac{1}{x}$</p> <p>3) (3rd Power) (Puissance 3) (3a. potencia) $\frac{1}{x}$</p>	$3 \times 3 = 9.0000 *$ $9.0000 \times 3 = 27.0000 *$
<p>Reciprocal Calculation Réciproques Cálculo de inversos</p> $\frac{1}{8}=(0.1250)$	   	<p>1) 8 \div</p> <p>2) $\frac{1}{x}$</p> <p>3) $\frac{1}{x}$</p>	$8 \div 8 = 1.0000 *$ $1.0000 \times 8 = 8.0000 *$





To obtain a^n , depress the $\frac{1}{x}$ key $(n-1)$ times. To obtain $1/a^n$, depress the $\frac{1}{x}$ key $(n+1)$ times.

Pour élever une valeur à la puissance n , actionner la touche $\frac{1}{x}$ d'un nombre de fois égal à $(n-1)$. Pour obtenir $1/a^n$, actionner la touche $\frac{1}{x}$ d'un nombre de fois égal à $(n+1)$.

Para obtener a^n , oprima $(n-1)$ veces la tecla $\frac{1}{x}$. Para obtener $1/a^n$, oprima $(n+1)$ veces la tecla $\frac{1}{x}$.

<p>Reciprocal Calculation With $\frac{1}{x}$ Key Réciproques avec la touche $\frac{1}{x}$ Cálculo de inversos mediante la tecla $\frac{1}{x}$</p> $\frac{789}{123+456}=(1.3627)$	   	<p>1) 123 $+$</p> <p>2) 456 $+$</p> <p>3) \div</p> <p>4) 789 $\frac{1}{x}$</p> <p>5) $\frac{1}{x}$</p>	$123.0000 +$ $456.0000 +$ $579.0000 \div$ $789. \frac{1}{x}$ $579.0000 =$ $1.3627 *$
---	---	---	--

Percentage Calculation Pourcentage Cálculo porcentual	$2,350 \times 17\% = (399.5)$		1) 2350 \times 2) 17 $\%$	$2,350. \times$ $17. \%$ $399.50 \diamond$
Add-on Calculation Majoration Cálculo de porcentaje agregado	$2,000 + 2,000 \times 12\%$ $= 2,000 \times \left(1 + \frac{12}{100}\right)$ $= (2,240)$		1) 2000 \times 2) 12 $\%$ 3) $+$	$2,000. \times$ $12. \%$ $240.00 \diamond$ $240.00 +$ $2,240.00$
Discount Calculation Dédution Cálculo de descuento	$2,000 - 2,000 \times 12\%$ $= 2,000 \times \left(1 - \frac{12}{100}\right)$ $= (1,760)$		1) 2000 \times 2) 12 $\%$ 3) $-$	$2,000. \times$ $12. \%$ $240.00 \diamond$ $240.00 -$ $1,760.00$
Constant Percentage Calculation Pourcentages d'un facteur constant Cálculo porcentual con constante	$300 \times 3\% = (9)$ $300 \times 4\% = (12)$ $300 \times 5\% = (15)$		1) 300 \times 2) 3 $\%$ 3) 4 $\%$ 4) 5 $\%$	$300. \times$ $3. \%$ $9.00 \diamond$ $4. \%$ $12.00 \diamond$ $5. \%$ $15.00 \diamond$

Mark-up Calculation Calcul de prix de vente Cálculo de precio de venta	$2,000 + (x \times 20\%) = x$ $x = \frac{2,000}{\left(1 - \frac{20}{100}\right)}$ $= (2,500)$	 	1) 2000 <input type="checkbox"/> X 2) 20 <input type="checkbox"/> MU	$2,000. \times$ $20.$ $500.00 + U$ $2,500.00 MU$
Mark-down Calculation Calcul de prix de revient Cálculo del precio de coste	$2,000 - (x \times 20\%) = x$ $x = \frac{2,000}{\left(1 + \frac{20}{100}\right)}$ $= (1666.67)$	 	1) 2000 <input type="checkbox"/> ÷ 2) 20 <input type="checkbox"/> MU	$2,000. \div$ $20.$ $333.33 - D$ $1,666.67 MD$

Increase Ratio

Sales of this month \$18,000

Sales of the last month \$15,000

What is the amount of increase and the growth rate?

Taux d'augmentation

Ventes du mois \$18 000

Ventes du mois dernier \$15 000

Quel est le montant d'augmentation et le taux de croissance?

Razones de incremento

Las ventas de este mes son \$ 18.000

Las ventas del mes pasado son \$ 15.000

¿ Cuanto es el incremento y la tasa de crecimiento?

Amount of Increase**Montant d'augmentation****Valor del incremento**

$$= 18,000 - 15,000 = (3,000)$$

Growth Rate**Taux de croissance****Tasa de crecimiento**

$$= \frac{18,000 - 15,000}{15,000} \times 100 = (20\%)$$

1) 18000 \div 2) 15000 $\Delta\%$

$$\begin{aligned} & 18,000. \div \\ & 15,000. = \\ & 3,000.00 \\ & 20.004\% \end{aligned}$$

Decrease Ratio

Sales of this month \$15,000

Sales of the last month \$18,000

What is the amount of decrease and the growth rate?

Taux de diminution

Ventes du mois \$15 000

Ventes du mois dernier \$18 000

Quel est le montant de diminution et le taux de baisse?

Razones de decremento

Las ventas de este mes son \$ 15.000

Las ventas del mes pasado son \$ 18.000

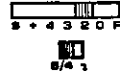
¿ Cuanto es el decremento y la tasa de crecimiento?

Amount of decrease**Montant de diminution****Valor del decremento**

$$= 15,000 - 18,000 = (-3,000)$$

Growth Rate**Taux de baisse****Tasa de crecimiento**

$$= \frac{15,000 - 18,000}{18,000} \times 100 = (-16.67\%)$$



$$1) \quad 15000 \div$$

$$2) \quad 18000 \Delta\%$$

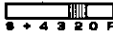


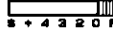
$$15,000. \div$$

$$18,000. =$$

$$-3,000.00$$

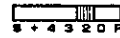
$$-16.67\%$$

Calculation Using Memory
Calculs faisant appel à la mémoire
Cálculos usando la memoria

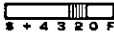

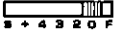

<p>Sum and Difference of Quotients Somme et différence de quotients Suma y diferencia de cocientes</p> $14,377 \div 0.78 = (18,432.05)$ $-3,761 \div 0.86 = (-4,373.26)$ $7,536 \div 0.64 = (11,775)$ $4,268 \div 0.58 = (7,358.62)$ <hr/> <p style="text-align: right;">(33,192.41)</p>	  	<p>1) 14377 \div</p> <p>2) .78 $M=$</p> <p>3) 3761 \div</p> <p>4) .86 $M=$ <small>(yellow) (jaune) (amarillo)</small></p> <p>5) 7536 \div</p> <p>6) .64 $M=$</p> <p>7) 4268 \div</p> <p>8) .58 $M=$</p> <p>9) T</p>	$14,377. \div$ $0.78 =$ $18,432.05M+$ $3,761. \div$ $0.86 =$ $4,373.26M-$ $7,536. \div$ $0.64 =$ $11,775.00M+$ $4,268. \div$ $0.58 =$ $7,358.62M+$ $33,192.41 T$
<p>Calculation of Subtotal and Total Calculs de total partiel et de total général Cálculo de subtotal y total</p> 125 78 69 <hr/> <p style="text-align: right;">(272)</p> 75 103 60 <hr/> <p style="text-align: right;">(238)</p> <hr/> <p style="text-align: right;">(510)</p>		<p>1) 125 $+$</p> <p>2) 78 $+$</p> <p>3) 69 $+$</p> <p>4) $M=$</p> <p>5) 75 $+$</p> <p>6) 103 $+$</p> <p>7) 60 $+$</p> <p>8) $M=$</p> <p>9) T</p>	$125. +$ $78. +$ $69. +$ <hr/> $272. M+$ $75. +$ $103. +$ $60. +$ <hr/> $238. M+$ <hr/> $510. T$

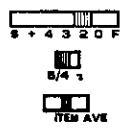
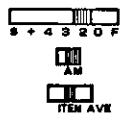
Respective Totals of Data in Group
Totaux respectifs de données groupées
Totales de columnas de datos

Quantity Quantité Cantidad	Amount (\$) Montant (\$) Valor (\$)
23	3,200
34	4,300
56	6,500
41	1,400
(154)	(15,400)



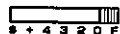
1)	23	+	23.00 +
2)	3200	M+	3,200.00M+
3)	34	+	34.00 +
4)	4300	M+	4,300.00M+
5)	56	+	56.00 +
6)	6500	M+	6,500.00M+
7)	41	+	41.00 +
8)	1400	M+	1,400.00M+
9)		*	154.00 *
10)		T	15,400.00 T

<p>Item Counting 1,860</p> <p>Comptage de postes 1,420</p> <p>Recuento de entradas 2,380</p> <p>3,260</p> <p>5,200</p> <hr/> <p>(5) (14,120)</p> <p>4,552</p> <p>3,660</p> <p>7,432</p> <p>5,840</p> <p>6,300</p> <hr/> <p>(10) (41,904)</p>	 	<p>1) 1860 (+)</p> <p>2) 1420 (+)</p> <p>3) 2380 (+)</p> <p>4) 3260 (+)</p> <p>5) 5200 (+)</p> <p>6) (≡)</p> <p>7) 4552 (+)</p> <p>8) 3660 (+)</p> <p>9) 7432 (+)</p> <p>10) 5840 (+)</p> <p>11) 6300 (+)</p> <p>12) (≡)</p>	<p>1,860.00 +</p> <p>1,420.00 +</p> <p>2,380.00 +</p> <p>3,260.00 +</p> <p>5,200.00 +</p> <p>005</p> <p>14,120.00 ◊</p> <p>4,552.00 +</p> <p>3,660.00 +</p> <p>7,432.00 +</p> <p>5,840.00 +</p> <p>6,300.00 +</p> <p>010</p> <p>41,904.00 *</p> <hr/>
<p>Average Calculation 1,520</p> <p>Calcul de moyenne 1,460</p> <p>Cálculo promedio 1,390</p> <p>1,630</p> <p>1,290</p> <p>1,980</p> <hr/> <p>(6) (9,270)</p> <p>9,270 ÷ 6 = (1,545)</p>	 	<p>1520 (+)</p> <p>1460 (+)</p> <p>1390 (+)</p> <p>1630 (+)</p> <p>1290 (+)</p> <p>1980 (+)</p> <p>(≡)</p>	<p>1,520. +</p> <p>1,460. +</p> <p>1,390. +</p> <p>1,630. +</p> <p>1,290. +</p> <p>1,980. +</p> <p>006</p> <p>9,270. *</p> <hr/> <p>1,545. AV</p>

<p>Memory Item Count Calculation Compteur de postes à mémoire Cálculo con recuento de entradas de la memoria</p> <p>243 × 0.86 = (208.98) 576 × 0.78 = (449.28) 387 × 0.88 = (340.56)</p> <p>(3) (998.82)</p>			<p>1) 243 <input checked="" type="checkbox"/> X</p> <p>2) .86 <input checked="" type="checkbox"/> M=</p> <p>3) 576 <input checked="" type="checkbox"/> X</p> <p>4) .78 <input checked="" type="checkbox"/> M=</p> <p>5) 387 <input checked="" type="checkbox"/> X</p> <p>6) .88 <input checked="" type="checkbox"/> M=</p> <p>7) <input type="checkbox"/> T</p>	<p>243. x 0.86 = 208.98M+</p> <p>576. x 0.78 = 449.28M+</p> <p>387. x 0.88 = 340.56M+</p> <p>003</p> <p>998.82 T</p>
<p>Receipt Calculation (Item Count Calculation and Memory Item Count Calculation using the <input checked="" type="checkbox"/> switch) Calcul de reçus (Calcul de compteur de postes et calcul de compteur de postes à mémoire utilisant l'interrupteur <input checked="" type="checkbox"/>) Cálculo de recibos (Cálculo con recuento de entradas y cálculo con recuento de las entradas de la memoria utilizando el interruptor <input checked="" type="checkbox"/>)</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: right;">123</p> <p style="text-align: right;">456</p> <hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> <p style="text-align: right;">789</p> <p>(3) (1,368)</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: right;">258</p> <p style="text-align: right;">369</p> <hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> <p>(2) (627)</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: right;">159</p> <p style="text-align: right;">753</p> <hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> <p>(2) (912)</p> <hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> <p>(3) (2,907)</p> </div>		<p>1) 123 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>2) 456 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>3) 789 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>4) <input checked="" type="checkbox"/> T</p> <p>5) 147 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>6) 258 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>7) 369 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>8) <input checked="" type="checkbox"/> T</p> <p>9) 159 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>10) 753 <input checked="" type="checkbox"/> +</p> <p>11) <input checked="" type="checkbox"/> T</p> <p>12) <input type="checkbox"/> T</p>	<p>123.00 + 456.00 + 789.00 +</p> <p>003</p> <p>1,368.00M+</p> <hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> <p>147.00 + 258.00 + 369.00 +</p> <p>003</p> <p>774.00M+</p> <hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> <p>159.00 + 753.00 +</p> <p>002</p> <p>912.00M+</p> <hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> <p>003</p> <p>3,054.00 T</p>

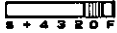
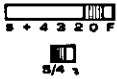
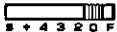
Date Printout
 Impression de la date
 Impresión de la fecha

1985.9.14 1,860
 1,420
 1985.9.15 2,380
 2,200
 (7,860)
 1985.9.16 4,552
 3,660
 1985.9.17 7,432
 8,500
 (24,144)
 (32,004)



- 1) 1986.9.14 #
- 2) 1860 +
- 3) 1420 +
- 4) 1986.9.15 #
- 5) 2380 +
- 6) 2200 +
- 7) 7,860.M+
- 8) 1986.9.16 #
- 9) 4552 +
- 10) 3660 +
- 11) 1986.9.17 #
- 12) 7432 +
- 13) 8500 +
- 14) 24,144.M+
- 15) 32,004.T

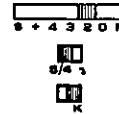
#1986.9.14
 1,860. +
 1,420. +
 #1986.9.15
 2,380. +
 2,200. +
 7,860.M+
 #1986.9.16
 4,552. +
 3,660. +
 #1986.9.17
 7,432. +
 8,500. +
 24,144.M+
 32,004. T

<p>Printout of Subtotal and Reprint of Total Impression du total partiel et réimpression du total Impresión de subtotales y reimpresión del total</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="text-align: right;">123</td></tr> <tr><td style="text-align: right;">456</td></tr> <tr><td style="text-align: right;">789</td></tr> <tr><td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">(1,358)</td></tr> <tr><td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">-321</td></tr> <tr><td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">(1,047)</td></tr> </table>	123	456	789	(1,358)	-321	(1,047)		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px;">1)</td><td style="width: 100px;">123</td><td style="width: 20px;">+</td></tr> <tr><td>2)</td><td>456</td><td>+</td></tr> <tr><td>3)</td><td>789</td><td>+</td></tr> <tr><td>4)</td><td></td><td>⊖</td></tr> <tr><td>5)</td><td>321</td><td>-</td></tr> <tr><td>6)</td><td></td><td>⊗</td></tr> <tr><td>7)</td><td></td><td>#</td></tr> </table>	1)	123	+	2)	456	+	3)	789	+	4)		⊖	5)	321	-	6)		⊗	7)		#	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>123.</td><td>+</td></tr> <tr><td>456.</td><td>+</td></tr> <tr><td>789.</td><td>+</td></tr> <tr><td>1,368.</td><td>⊖</td></tr> <tr><td>321.</td><td>-</td></tr> <tr><td>1,047.</td><td>*</td></tr> <tr><td colspan="2" style="border-top: 1px solid black;">#1047.</td></tr> </table>	123.	+	456.	+	789.	+	1,368.	⊖	321.	-	1,047.	*	#1047.																				
123																																																															
456																																																															
789																																																															
(1,358)																																																															
-321																																																															
(1,047)																																																															
1)	123	+																																																													
2)	456	+																																																													
3)	789	+																																																													
4)		⊖																																																													
5)	321	-																																																													
6)		⊗																																																													
7)		#																																																													
123.	+																																																														
456.	+																																																														
789.	+																																																														
1,368.	⊖																																																														
321.	-																																																														
1,047.	*																																																														
#1047.																																																															
<p>Intermediate Result in Chain Calculation Résultat intermédiaire de calculs en chaîne Resultados intermedios en cálculos en cadena</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="text-align: right;">123 × 456</td></tr> <tr><td style="text-align: right;">=(56,088)</td></tr> <tr><td style="text-align: right;">× 789</td></tr> <tr><td style="text-align: right;">=(44,253,432)</td></tr> </table>	123 × 456	=(56,088)	× 789	=(44,253,432)		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px;">1)</td><td style="width: 100px;">123</td><td style="width: 20px;">×</td></tr> <tr><td>2)</td><td>456</td><td>×</td></tr> <tr><td>3)</td><td></td><td>#</td></tr> <tr><td>4)</td><td>789</td><td>⊗</td></tr> <tr><td>5)</td><td></td><td>#</td></tr> </table>	1)	123	×	2)	456	×	3)		#	4)	789	⊗	5)		#	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>123.</td><td>×</td></tr> <tr><td>456.</td><td>×</td></tr> <tr><td>#56088.</td><td></td></tr> <tr><td>789.</td><td>=</td></tr> <tr><td>44,253,432.</td><td>*</td></tr> <tr><td colspan="2" style="border-top: 1px solid black;">#44253432.</td></tr> </table>	123.	×	456.	×	#56088.		789.	=	44,253,432.	*	#44253432.																														
123 × 456																																																															
=(56,088)																																																															
× 789																																																															
=(44,253,432)																																																															
1)	123	×																																																													
2)	456	×																																																													
3)		#																																																													
4)	789	⊗																																																													
5)		#																																																													
123.	×																																																														
456.	×																																																														
#56088.																																																															
789.	=																																																														
44,253,432.	*																																																														
#44253432.																																																															
<p>Graph Printouts Impressions graphiques Impresiones gráficas</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 20px;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Test Mark Résultat d'essai Marca de prueba</th> <th style="text-align: center;">Person Personne Persona</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td style="text-align: center;">40</td><td style="text-align: center;">5</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">50</td><td style="text-align: center;">4</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">60</td><td style="text-align: center;">7</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">70</td><td style="text-align: center;">10</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">80</td><td style="text-align: center;">6</td></tr> </tbody> </table>	Test Mark Résultat d'essai Marca de prueba	Person Personne Persona	40	5	50	4	60	7	70	10	80	6		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>40</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>#</td></tr> <tr><td>50</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>#</td></tr> <tr><td>60</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>#</td></tr> <tr><td>70</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>#</td></tr> <tr><td>80</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>#</td></tr> </table>	40	□	□	□	□	□	#	50	□	□	□	□	#	60	□	□	□	□	□	□	#	70	□	□	□	□	□	□	□	□	#	80	□	□	□	□	□	#	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>#40</td><td>.....</td></tr> <tr><td>#50</td><td>....</td></tr> <tr><td>#60</td><td>.....</td></tr> <tr><td>#70</td><td>.....</td></tr> <tr><td>#80</td><td>.....</td></tr> </table>	#40	#50	#60	#70	#80
Test Mark Résultat d'essai Marca de prueba	Person Personne Persona																																																														
40	5																																																														
50	4																																																														
60	7																																																														
70	10																																																														
80	6																																																														
40	□	□	□	□	□	#																																																									
50	□	□	□	□	#																																																										
60	□	□	□	□	□	□	#																																																								
70	□	□	□	□	□	□	□	□	#																																																						
80	□	□	□	□	□	#																																																									
#40																																																														
#50																																																														
#60																																																														
#70																																																														
#80																																																														

**Applied Calculation
Applications
Cálculo aplicado**

**Composition Ratio Calculation
Taux de contribution
Cálculo de razón compuesta**

	%	
A	123	(8.99)
B	456	(33.33)
C	789	(57.68)
	(1,368)	(100.00)
$A = \frac{123}{1,368} \times 100 = (8.99)$ $B = \frac{456}{1,368} \times 100 = (33.33)$ $C = \frac{789}{1,368} \times 100 = (57.68)$		
		(100)



1)	123	+		123.00	+
2)	456	+		456.00	+
3)	789	+		789.00	+
4)		=		1,368.00	*
5)		÷		1,368.00	÷
6)	123	RV		123.RV	
7)		%		1,368.00	%
				8.99	◇
8)		M=		8.99M+	
9)	456	%		456. %	
				33.33	◇
10)		M=		33.33M+	
11)	789	%		789. %	
				57.68	◇
12)		M=		57.68M+	
13)		T		100.00	T

Proportional Allotment

To allot a budget of \$1,583 to four branch offices according to their sales.

Répartition proportionnelle

Répartir un budget de \$1 583 entre quatre succursales en fonction de leur chiffre de ventes.

Prorrateo

Prorrateo de un presupuesto de \$1.583 entre cuatro sucursales de acuerdo a sus ventas.

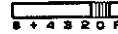
Store Sucursale Tienda	Sales Ventas Ventas	Budget Budget Presupuesto
A	1,985	(203)
B	4,623	(472)
C	2,748	(281)
D	6,136	(627)
	(15,492)	1,583

$$A = (1,583 / 15,492) \times 1,985 = (203)$$

$$B = (1,583 / 15,492) \times 4,623 = (472)$$

$$C = (1,583 / 15,492) \times 2,748 = (281)$$

$$D = (1,583 / 15,492) \times 6,136 = (627)$$



1)	1985	<input type="checkbox"/>	1,985. +
2)	4623	<input type="checkbox"/>	4,623. +
3)	2748	<input type="checkbox"/>	2,748. +
4)	6136	<input type="checkbox"/>	6,136. +
5)		<input type="checkbox"/>	15,492.M+
<hr/>			
6)	1583	<input type="checkbox"/>	1,583. ÷
7)		<input type="checkbox"/>	15,492. T
8)		<input type="checkbox"/>	15,492. x
9)	1985	<input type="checkbox"/>	1,985. = 203.M+
10)	4623	<input type="checkbox"/>	4,623.K 472.M+
11)	2748	<input type="checkbox"/>	2,748.K 281.M+
12)	6136	<input type="checkbox"/>	6,136.K 627.M+
13)		<input type="checkbox"/>	1,583. T

Compound Interest Calculation

Principal: \$1,000

Time Deposit: 6 Years

Annual Interest Rate: 7.5%

Calcul de l'intérêt composé

Capital: \$1 000

Temps de placement: 6 ans

Taux d'intérêt annuel: 7,5%

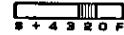
Cálculo de interés compuesto

Capital:\$1.000

Plazo del depósito: 6 años

Tasa de interés anual: 7,5%

$$\$1,000(1 + 0.075)^6 = (\$1,543.30)$$

1) 1.075 2) 1000 3) 4) 5) 6) 7) 1.075 x
1,000. =
1,075.00 *1,075.00K
1,155.63 *1,155.63K
1,242.30 *1,242.30K
1,335.47 *1,335.47K
1,435.63 *1,435.63K
1,543.30 *

Print Marks

- + Addition
- Subtraction
- x Multiplication
- ÷ Division
- = Equals

CLEAR Clear

- ◇ Call an intermediate calculation result
- * Calculation result
- # Non-add
- M+ Memory addition
- M- Memory subtraction
- S Recall memory subtotal
- T Recall memory and memory clear
- % Percent Plus-Minus
- RV Reverse
- Δ% Delta Percent Key
- E Error
- MU Mark-up
- MD Mark-down
- K Constant

Symboles d'impression

- + Addition
- Soustraction
- x Multiplication
- ÷ Division
- = Egal

CLEAR Effacement

- ◇ Rappel d'un résultat intermédiaire du calcul
- * Résultat du calcul
- # Non-additif
- M+ Addition en mémoire
- M- Soustraction en mémoire
- S Rappel de total partiel de mémoire
- T Rappel de mémoire et effacement de mémoire
- % Pourcent plus-moins
- RV Inversion
- Δ% Pourcentage delta
- E Erreur
- MU Prix de vente
- MD Prix de revient
- K Constante

Marcas de impresión

- + Suma
- Resta
- x Multiplicación
- ÷ División
- = Igual

CLEAR Borrado

- ◇ Llamada del resultado de un cálculo intermedio
- * Resultado de un cálculo
- # No sumar
- M+ Suma en la memoria
- M- Resta de la memoria
- S Llamada del subtotal de la memoria
- T Llamada de la memoria y borrado de la memoria
- % Porcentaje más-menos
- RV Inversión
- Δ% Tecla de porcentaje delta
- E Error
- MU Precio de venta
- MD Precio de coste
- K Constante

ENGLISH

13. Specifications

Power Source:

- AC 100 V (±10%) 50/60 Hz 14 W
- AC 115 V (+10%, -15%) 50/60 Hz 19 W
- AC 120 V (+10%, -15%) 60 Hz 0.16 A
- AC 230 V (±15%) 50/60 Hz 19 W
- for AC 220-240 V areas

- AC 240 V (+10%, -15%) 50/60 Hz 19 W

Usable Temperature:

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions:

225 mm (wide) × 317 mm (long) × 70 mm (high)
(8-1/2" × 10-5/8" × 2-3/4")

Weight: 2 kg (4 lbs. 6.6 oz.)

(Subject to change without notice)

* This apparatus complies with requirements of council directive 82/499/EEC.

FRANÇAIS

13. Fiche technique

Alimentation:

- Secteur 100 V (±10%) 50/60 Hz 14 W
- Secteur 115 V (+10%, -15%) 50/60 Hz 19 W
- Secteur 120 V (+10%, -15%) 60 Hz 0,16 A
- Secteur 230 V (±15%) 50/60 Hz 19 W
- pour les régions utilisant le secteur 220-240 V

- Secteur 240 V (+10%, -15%) 50/60 Hz 19 W

Température d'utilisation:

0°C à 40°C

Dimensions:

225 mm (larg.) × 317 mm (long.) × 70 mm (haut.)

Poids: 2 kg

(Sous réserve de modifications sans préavis)

* Cet appareil répond aux spécifications de la directive CCE 82/499/CEE.

ESPAÑOL

13. Especificaciones

Alimentación:

- CA 100 V (±10%) 50/60 Hz 14 W
- CA 115 V (+10%, -15%) 50/60 Hz 19 W
- CA 120 V (+10%, -15%) 60 Hz 0,16 A
- CA 230 V (±15%) 50/60 Hz 19 W
- para lugares con CA de 220-240 V

- CA 240 V (+10%, -15%) 50/60 Hz 19 W

Temperatura de uso:

0°C a 40°C

Dimensiones:

225 mm (ancho) × 317 mm (largo) × 70 mm (alto)

Peso: 2 kg

(Sujeto a cambios sin previo aviso)

* Esta calculadora se ajusta a la norma 82/499/CEE de la CEE en relación a interferencias de radio.

Canon

CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan
P.O. Box 5050, Shinjuku Dai-ichi Seimei Building, Tokyo 163, Japan

CANON U.S.A., INC.

HEAD OFFICE One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042, U.S.A.
CHICAGO 100 Park Boulevard Itasca, Illinois 60143-2683, U.S.A.
LOS ANGELES 123 Paularino Avenue East, Costa Mesa, California 92626, U.S.A.
ATLANTA 5625 Oakbrook Parkway Norcross, Georgia 30093, U.S.A.
DALLAS 3200 Regent Blvd., Irving, Texas 75063, U.S.A.

CANON CANADA INC.

HEAD OFFICE 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada
CALGARY 2826, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta, T2E 7K7, Canada

CANON EUROPA N.V.

P.O. Box 7907, 1008 AC Amsterdam, The Netherlands

CANON FRANCE S.A.

DEPARTEMENT CALCUL ET EQUIPEMENTS PERSONNELS
SERVICE COMMERCIAL

Centre D'affaires Paris-Nord Immeuble Bonaparte
93154 Le Blanc-Mesnil, Cedex, France

CANON RECHNER DEUTSCHLAND GmbH.

Fraunhoferstrasse 14, Postfach 9033, München-Marlinsried, West Germany

CANON UK LTD.

Canon House Manor Road Wallington, Surrey SM6 0AJ England

CANON LATIN AMERICA, INC.

SALES DEPARTMENT P.O. Box 7022, Panama 5, Rep. of Panama
REPAIR SERVICE CENTER P.O. Box 2019, Colon Free Zone, Rep. of Panama

CANON HONG KONG TRADING CO., LTD.

Room 1101-3 & 1121-2, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon,
Hong Kong

CANON SINGAPORE PTE., LTD.

95 South Bridge Road #13-01/15, South Bridge Centre, Singapore 0105

CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

10 Hail Street, Hawthorn East, Victoria 3123, Australia